Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo · Germany

Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
10007970 - Rev 2025-04

(EN) **Instructions for use.**
Sterile/unsterile saw blades for work on bones.

(ES) **Instrucciones de empleo.**
Hojas de sierra para hueso estériles/no estériles.

(DE) **Gebrauchsanweisung.**
Sägeblätter Knochen steril/unsteril.

(FR) **Conseils d'utilisation.**
Lames de scie stériles/non-stériles pour le traitement de l'os.

(BG) **Инструкция за употреба.**
Листове за трионе за кости стерилни/нестерилни.

(HR) **Uputa za uporabu.**
Listovi pile za rezanje kosti sterilni/nesterilni.

(CS) **Návod k obsluze.**
Pilové listy na kosti sterilní/nesterilní.

(SV) **Brugsanvisning.**
Savklinger knogle steril/ikke steril.

(NO) **Gebruksanvisning.**
Zaagbladen bot steriel/niet-steriel.

(ET) **Kasutusjuhend.**
Steerilised/mittesteerilised luu saelehed.

(LT) **Käyttöohje.**
Luuahan terät steriilit/epästeriilit.

(EL) **Οδηγίες χρήσης.**
Λεπίδες οστεοτομίας αποστειρωμένες/μη αποστειρωμένες.

	EN	ES	DE	FR	BG	HR
	Symbols out of ISO 15223-1: Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements	**Símbolos según ISO 15223-1: Dispositivos médicos - Símbolos a utilizar en las etiquetas, el etiquetado y la información a suministrar - Parte 1: Requisitos generales**	**Symbole aus ISO 15223-1: Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen**	**Symboles conformes à la norme ISO 15223-1 : Dispositifs Médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux - Partie 1 : Exigences générales**	**Символи от ISO 15223-1: Медицински изделия - символи, използвани в етикетите, при етикетиране и в предоставяната информация за медицински изделия. Част 1: Общи изисквания**	**Simboli iz ISO 15223-1: medicinski proizvodi-simboli koje treba koristiti za natpise medicinskih proizvoda, oznake i informacije koje treba isporučiti-Dio 1: Opći zahtjevi**
REF	Catalogue number, ref. no. 5.1.6: Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.	Número de pedido, número de referencia 5.1.6.: Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.	Artikelnummer, Bezugsnummer Symbol 5.1.6: Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann.	Numéro de catalogue, RÉF. n° 5.1.6 : Indique le numéro de catalogue du fabricant afin qu'il soit possible d'identifier le dispositif médical.	Номер на артикула, референтен номер 5.1.6: Показва каталожния номер на производителя, така че медицинското изделие да може да бъде идентифицирано.	Broj artikla, referentni broj 5.1.6: Pokazuje broj artikla proizvođača, tako da se može identificirati taj medicinski proizvod.
LOT	Batch code, ref. no. 5.1.5: Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.	Código de lote, número de referencia 5.1.5.: Indica el código de lote del fabricante para poder identificar la partida o el lote.	Fertigungslosnummer, Bezugsnummer Symbol 5.1.5: Zeigt die Chargenbezeichnung des Herstellers an, sodass die Charge oder das Los identifiziert werden kann.	Code de lot, RÉF. n° 5.1.5 : Indique le code de lot du fabricant qui permet d'identifier le lot.	Номер на партидата, референтен номер 5.1.5: Показва обозначението на партидата на производителя, така че да може да бъде идентифицирана серията или партидата.	Broj proizvodne serije, referentni broj 5.1.5: Pokazuje oznaku šarže proizvođača, tako da se može identificirati šarža ili serija.
STERILE R	Sterilized using irradiation, ref. no. 5.2.4: Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation.	Esterilizado por irradiación, número de referencia 5.2.4.: Indica un dispositivo médico esterilizado por irradiación.	Strahlensterilisiert, Bezugsnummer Symbol 5.2.4: Zeigt ein Medizinprodukt an, das durch Bestrahlung sterilisiert wurde.	Stérilisé par irradiation, RÉF. n° 5.2.4 : Indique que le dispositif médical a été stérilisé par irradiation.	Стерилизиран с облъчване, символ с референтен номер 5.2.4: Показва медицинско изделие, стерилизирано чрез облъчване.	Sterilizirano zračenjem, referentni broj simbol 5.2.4: Pokazuje medicinski proizvod, koji je steriliziran zračenjem.
NON STERILE	Non-sterile, ref. no. 5.2.7: Indicates a medical device that has not been subjected to a sterilization procedure.	No estéril, número de referencia 5.2.7: Indica un dispositivo médico que no ha sido sujeto a ningún proceso de esterilización.	Nicht steril, Bezugsnummer Symbol 5.2.7: Zeigt ein Medizinprodukt an, das keinem Sterilisationsverfahren ausgesetzt wurde.	Non-stérile, réf. n° 5.2.7 : Indique un dispositif médical qui n'a pas subi un procédé de stérilisation.	Нестерилен, символ с референтен номер 5.2.7: Показва медицинско изделие, което не е било подложено на процедура за стерилизация.	Nesterilizirano referentni broj simbol 5.2.7.: pokazuje medicinski proizvod, koji nije bio podvrgnut postupku steriliziranja.
	Do not use if package is damaged, ref. no. 5.2.8: Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened.	No utilizar si el embalaje está dañado, número de referencia 5.2.8.: Indica un dispositivo médico que no debería utilizarse si el embalaje está dañado o abierto.	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Bezugsnummer Symbol 5.2.8: Zeigt ein Medizinprodukt an, das nicht verwendet werden sollte, falls die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein sollte.	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, RÉF. n°5.2.8 : Indique que le dispositif médical ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert.	Не използвай при повредена опаковка, символ с референтен номер 5.2.8: Показва медицинско изделие, което не трябва да се използва, ако опаковката е повредена или отворена.	Ne koristiti kod oštećenog pakiranja, referentni broj simbol 5.2.8: Pokazuje medicinski proizvod, kojega ne bi trebalo koristiti, ukoliko je pakiranje oštećeno ili otvoreno.
	Manufacturer, ref. no. 5.1.1: Indicates the medical device manufacturer.	Fabricante, número de referencia 5.1.1: Indica el fabricante del dispositivo médico.	Hersteller, Bezugsnummer Symbol 5.1.1: Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts an.	Fabricant, numéro de référence 5.1.1 : Indique le fabricant du dispositif médical.	Производител, символ с референтен номер 5.1.1: Показва производителя на медицинското изделие.	Proizvođač, referentni broj simbol 5.1.1: Pokazuje proizvođača medicinskog proizvoda.
	Date of manufacture, ref. no. 5.1.3: Indicates the date when the medical device was manufactured.	Fecha de fabricación, número de referencia 5.1.3.: Indica la fecha de fabricación del dispositivo médico.	Herstellungsdatum, Bezugsnummer Symbol 5.1.3: Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde.	Date de fabrication, RÉF. n° 5.1.3 : Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.	Дата на производство, символ с референтен номер 5.1.3: Показва датата, на която е било произведено медицинското изделие.	Datum proizvodnje, referentni broj simbol 5.1.3: Pokazuje datum, kada je proizveden medicinski proizvod.
	Distributor, ref. no. 5.1.9: Indicates the entity distributing the medical device into the locale	Distribuidor, número de referencia 5.1.9: Indica la empresa que distribuye el dispositivo medico en el terreno	Vertriebspartner, Bezugsnummer Symbol 5.1.9: Zeigt das Unternehmen an, welches das Medizinprodukt am Ort vertreibt.	Distributeur, numéro de référence Symbole 5.1.9 : Indique l'entreprise qui distribue le dispositif médical sur le site.	Дистрибутор, символ с референтен номер 5.1.9: Показва фирмата, която е дистрибутор на медицинското изделие на място.	Prodajni partner, referentni broj 5.1.9: Pokazuje tvrtku, koja medicinski proizvod prodaje na mjestu.
	Use-by date, ref. no. 5.1.4: Indicates the date after which the medical device is not to be used.	Fecha límite de utilización, número de referencia 5.1.4.: Indica la fecha después de la cual no debe utilizarse el dispositivo médico.	Verwendbar bis, Bezugsnummer Symbol 5.1.4: Zeigt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf.	Date de péremption, RÉF. n° 5.1.4 : Indique la date limite d'utilisation du dispositif médical.	Да се използва до, символ с референтен номер 5.1.4: Показва датата, след която медицинското изделие не бива да се използва.	Upotrebljivo do, referentni broj simbol 5.1.4: Pokazuje datum, poslije kojeg se medicinski proizvod više ne smije koristiti.
	Consult instructions for use, ref. no. 5.4.3: Indicates the need for the user to consult the instructions for use.	Consultar las instrucciones de uso, número de referencia 5.4.3.: Indica que el usuario debe consultar las instrucciones de uso.	Gebrauchsanweisung beachten, Bezugsnummer Symbol 5.4.3: Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.	Consulter le mode d'emploi, RÉF. n° 5.4.3 : Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi.	Следвайте инструкциите за употреба, символ с референтен номер 5.4.3: Указва необходимостта ползвателят да съблюдава инструкциите за употреба.	Pridržavajte se Upute za uporabu, referentni broj simbol 5.4.3: Ukazuje korisniku na neophodnost korištenja Upute za uporabu.
	Single sterile barrier system, ref. no. 5.2.11: Indicates a single sterile barrier system.	Sistema de barrera único estéril, número de referencia 5.2.11: Indica un sistema de barrera estéril	Einfach-Sterilbarrieresystem, Bezugsnummer 5.2.11: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarriersystem.	Système de barrière stérile simple, numéro de référence 5.2.11 : identifie un système de barrière stérile simple.	Единична стерилна преградна система, референтен номер 5.2.11: Обозначава единична стерилна преградна система.	Jednostruki sterilni barijerni sustav, referentni broj 5.2.11: označava jednostruki sterilni barijerni sustav.
	Double sterile barrier system, ref. no. 5.2.12: Indicates two sterile barrier systems.	Sistema de barrera doble estéril, número de referencia 5.2.12: Indica dos sistemas de barrera estériles	Doppel-Sterilbarrieresystem, Bezugsnummer 5.2.12: Kennzeichnet zwei Sterilbarrieresysteme.	Système de barrière stérile double, numéro de référence 5.2.12 : identifie un système de barrière stérile double.	Двойна стерилна преградна система, референтен номер 5.2.12: Обозначава две стерилни преградни системи.	Dvostruki sterilni barijerni sustav, referentni broj 5.2.12: označava dva sterilna barijerna sustava.
	Single sterile barrier system with protective packaging inside, ref. no. 5.2.13: Indicates a single sterile barrier system with protective packaging inside.	Sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el interior, número de referencia 5.2.13: Indica un sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el interior	Einfach-Sterilbarrieresystem mit innenliegender Schutzverpackung, Bezugsnummer 5.2.13: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem mit innenliegender Schutzverpackung.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection interne, numéro de référence 5.2.13 : identifie un système de barrière stérile simple avec emballage de protection interne.	Единична стерилна преградна система с вътрешна защитна опаковка, референтен номер 5.2.13: Обозначава единична стерилна преградна система с вътрешна защитна опаковка.	Jednostruki sterilni barijerni sustav sa unutrašnjim zaštitnim pakovanjem, referentni broj 5.2.13: označava jednostruki sterilni barijerni sustav sa unutrašnjim zaštitnim pakovanjem.
	Single sterile barrier system with protective packaging outside, ref. no. 5.2.14: Indicates a single sterile barrier system with protective packaging outside.	Sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el exterior, número de referencia 5.2.14: Indica un sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el exterior	Einfach-Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung, Bezugsnummer 5.2.14: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe, numéro de référence 5.2.14 : identifie un système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe.	Единична стерилна преградна система с външна защитна опаковка, референтен номер 5.2.14: Обозначава единична стерилна преградна система с външна защитна опаковка.	Jednostruki sterilni barijerni sustav sa vanjskim zaštitnim pakovanjem, referentni broj 5.2.14: označava jednostruki sterilni barijerni sustav sa vanjskim zaštitnim pakovanjem.
	Caution, ref.no. 5.4.4: Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself.	Precaución, número de referencia 5.4.4.: Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso para conocer la información importante sobre advertencias y precauciones que no se pueden presentar en el dispositivo médico en sí por varias razones.	Achtung, Bezugsnummer Symbol 5.4.4: Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzusehen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können.	Attention, RÉF. n° 5.4.4 : Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi afin de prendre connaissance des mises en garde importantes, telles que les avertissements et les précautions à prendre qui, pour diverses raisons, ne pouvaient pas être indiqués sur le dispositif médical lui-même.	Внимание, символ с референтен номер 5.4.4: Указва необходимостта ползвателят да прочете инструкцията за употреба за важна информация във връзка с безопасността, като например предупредителни указания и предпазни мерки, които поради множество причини не могат да бъдат поставени върху самото медицинско изделие.	Oprez, referentni broj simbol 5.4.4: Ukazuje korisniku na neophodnost traženja važnih podataka o sigurnosti, npr. upozorenja i mjera opreza u Uputi za uporabu, koji se zbog mnogih razloga ne mogu navesti na samom medicinskom proizvodu.
	Store in a dry place, ref. no. 5.3.4: Indicates that the medical device has to be protected from moisture.	Conservar en lugares secos, número de referencia 5.3.4: Indica un dispositivo médico que debe protegerse contra humedad.	Trocken aufbewahren, Bezugsnummer Symbol 5.3.4: Bezeichnet ein Medizinprodukt, das gegen Feuchtigkeit geschützt werden muss.	Stocker dans un endroit sec, réf. n° 5.3.4 : Indique que le dispositif médical doit être protégé de l'humidité.	Съхранявайте сух, референтен символ 5.3.4: Обозначава медицинския продукт, който трябва да бъде защитен срещу влага.	Čuvati na suhom, referentni broj simbol 5.3.4: označava medicinski proizvod, koji se mora zaštititi od vlage.
	Protect from sunlight, ref. no. 5.3.2: Indicates that the medical device has to be protected from sources of light.	Proteger contra la luz solar, número de referencia 5.3.2: Indica un dispositivo médico que necesita estar protegido contra fuentes de luz.	Vor Sonnenlicht schützen, Bezugsnummer Symbol 5.3.2: Bezeichnet ein Medizinprodukt, das Schutz vor Lichtquellen benötigt.	Protéger des rayons solaires, réf. n° 5.3.2 : Indique que le dispositif médical doit être protégé contre des rayons de soleil.	Да се пази от излагане на слънчева светлина, референтен символ 5.3.2: Обозначава медицински продукт, който се нуждае от защита срещу източници на светлина.	Zaštititi od sunčeve svjetlosti, referentni broj simbol 5.3.2: označava medicinski proizvod, kojemu je potrebna zaštita od izvora svjetlosti.
	Contains hazardous substances, ref. no. 5.4.10: Indicates that a medical device contains substances that can be carcinogenic, mutagenic, reprotoxic (CMR), or substances with endocrine disrupting properties. [1]	Contiene sustancias peligrosas, número de referencia 5.4.10: Indica que el producto sanitario contiene sustancias que pueden ser carcinógenas, mutagénicas o reprotóxicas, o sustancias con propiedades disruptoras endocrinas. [1]	Enthält Gefahrstoffe, Bezugsnummer 5.4.10: Weist darauf hin, dass ein Medizinprodukt potenziell krebserzeugende, erbgutverändernde oder fortpflanzungsgefährdende Substanzen oder Substanzen mit endokrinschädlichen Eigenschaften enthalten kann. [1]	Contient des substances dangereuses, numéro de référence 5.4.10 : indique qu'un dispositif médical peut contenir des substances potentiellement cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction, ou des substances ayant des propriétés perturbant le système endocrinien. [1]	Съдържа опасни вещества, референтен номер 5.4.10: Сочи, че медицинското изделие може да съдържа потенциално канцерогенни, мутагенни или застрашаващи репродуктивната способност субстанции или субстанции със свойства, вредни за ендокринната система. [1]	Sadrži opasne tvari, referentni broj 5.4.10: Označava da medicinski proizvod može da sadržava kancerogene, mutagene ili po reprodukciju štetne supstance ili supstance sa endokrino štetnim svojstvima. [1]
	[1] Evidence has shown that even those of the devices that contain more than 0,1 % weight percent of cobalt (CAS: 7440-48-4) do not pose a risk of carcinogenicity, mutagenicity or toxicity for reproduction (CMR classification 1B). Therefore, no further measures are required.	[1] Las pruebas han demostrado que incluso aquellos dispositivos que contienen más de un 0,1% en peso de cobalto (CAS: 7440-48-4) no suponen un riesgo de carcinogenicidad, mutagenicidad o toxicidad para la reproducción (clasificación CMR 1B). Por lo tanto, no se requiere ninguna otra medida.	[1] Erkenntnisse belegen, dass von den Produkten mit mehr als 0,1 % Massenanteil Cobalt (CAS: 7440-48-4), keine Kanzerogenität, Mutagenität oder Reproduktionstoxizität (CMR-Klassifizierung 1B) ausgeht. Es sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich.	[1] Il a été démontré que même ceux des dispositifs qui contiennent plus de 0,1 % en poids de cobalt (CAS : 7440-48-4) ne présentent pas de risque de cancérogénicité, de mutagénicité ou de toxicité pour la reproduction (classification CMR 1B). Par conséquent, aucune mesure supplémentaire n'est requise.	[1] Резултатите показват, че от изделията с повече от 0,1 % масов дял кобалт (CAS: 7440-48-4) не произтичат канцерогенност, мутагенност или репродуктивна токсичност (CMR-класификация 1B). Не са необходими допълнителни мерки.	[1] Saznanja potvrđuju, da od proizvoda sa više od 0,1 % masenog udjela kobalta (CAS: 7440-48-4), ne proizlazi kancerogenost, mutagenost ili toksičnost za reprodukciju (CMR klasifikacija 1B). Nisu potrebne daljnje mjere.
MD	Medical device, ref. no. 5.7.7: Indicates the item is a medical device.	Dispositivo médico, número de referencia 5.7.7: Indica que el producto es un dispositivo médico.	Medizinprodukt, Bezugsnummer 5.7.7: Zeigt an, dass das Produkt ein Medizinprodukt ist.	Dispositif médical, numéro de référence 5.7.7 : indique que le produit est un dispositif médical.	Медицинско изделие, референтен номер 5.7.7: Показва, че продуктът е медицинско изделие.	Medicinski uređaj, referentni broj 5.7.7: Prikazuje, da je proizvod medicinski proizvod.
CE 0197	Regulated by European law: CE marking of conformity	Regulado por la legislación europea: Marcado de conformidad CE	Reguliert über europäische Gesetzgebung: CE-Konformitätskennzeichnung	Réglementé par le droit européen : Marquage de conformité CE	Подлежащо на регулация от европейското законодателство: CE маркировка за съответствие	Regulirano europskim zakonodavstvom: CE-oznaka sukladnosti
CH REP	Non-regulated symbol: Indicates the authorized representative in Switzerland	Símbolo no regulado: Indica el representante autorizado en la Suiza	Nicht reguliertes Symbol: Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an	Symbole non réglementé : Indique le mandataire autorisé en Suisse	Невключен в регулацията символ: Показва пълномощника в Швейцария	Neregulirani simbol: Pokazuje opunomoćenika u Švicarskoj
UK CA	Regulated by UK law: UKCA marking of conformity ("UK Conformity Assessed"), followed by the conformity assessment body's identification number	Regulado por la legislación del Reino Unido: Marca de conformidad UKCA ("UK Conformity assessed") seguida del número de identificación del organismo de evaluación de la conformidad.	Durch britisches Recht reguliert: UKCA Konformitätskennzeichnung ("UK Conformity Assessed"), gefolgt von der Identifikationsnummer der Konformitätsbewertungsstelle	Réglementé par la loi britannique : Marquage de conformité UKCA ("UK Conformity Assessed"), suivi du numéro d'identification de l'organisme d'évaluation de la conformité.	Регулирана от британското право: Маркировка за съответствие UKCA (оценено УК съответствие), следвана от идентификационния номер на органа за оценка на съответствието	Uređeno Britanskim pravom: UKCA oznaka sukladnosti (VK komformnost ocijenjena), slijedi identifikacijski broj mjesta za procjenu sukladnosti
Rx Only	Non-regulated symbol: Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of an physician	Símbolo no regulado: Precaución: La ley federal de EE.UU. restringe la venta de este dispositivo a un médico o a una orden facultativa.	Nicht reguliertes Symbol: Vorsicht: Gemäß der US-amerikanischen Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur an einen Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.	Symbole non réglementé : Attention : La législation fédérale (Etats-Unis) limite la vente de ce dispositif aux médecins ou aux personnes agissant sur leur ordre.	Невключен в регулацията символ: Предупреждение: Съгласно федералното законодателство на САЩ уредът може да се продава само на лекари или по лекарско разпореждане.	Neregulirani simbol: Oprez: prema američkom saveznom zakonodavstvu (SAD) ovaj uređaj smije se prodavati samo liječniku ili po nalogu liječnika.
QTY	Non-regulated symbol: Quantity	Símbolo no regulado: Cantidad	Nicht reguliertes Symbol: Menge	Symbole non réglementé : Quantité	Невключен в регулацията символ: Количество	Neregulirani simbol: Količina
MAT	Non-regulated symbol: Material used	Símbolo no regulado: Material utilizado	Nicht reguliertes Symbol: Verwendetes Material	Symbole non réglementé : Matériau utilisé	Невключен в регулацията символ: Използван материал	Neregulirani simbol: Primijenjeni materijal
GS1	Barcode: GS1 format	Código de barras: Estructura GS1	Barcode: GS1 Struktur	Code à barres : Structure GS1	Баркод: Структура GS1	Barcode: GS1 Struktura
HIBC	Barcode: HIBC format	Código de barras: Estructura HIBC	Barcode: HIBC Struktur	Code à barres : Structure HIBC	Баркод: Структура HIBC	Barcode: HIBC Struktura
UDI	Non-regulated symbol: leading barcode for GUDID	Símbolo no regulado: primer código de barras para GUDID	Nicht reguliertes Symbol: Führender Barcode für GUDID	Symbole non réglementé: premier code-barres pour GUDID	Невключен в регулацията символ: Водещ баркод за Глобалната база данни на медицинските изделия (GUDID)	Neregulirani simbol: vodeći barcode za GUDID
	Material: stainless and acid resistant steel	Material: acero inoxidable resistente a los ácidos	Material: Rost- und säurebeständiger Stahl	Matériau : acier inoxydable résistant aux acides	Материал: стомана, устойчива на ръжда и киселини	Materijal: čelik otporan na hrđu i kiselinu
	Intended use: The saw blades for work on bones are combined with a surgical power system and, in some cases, with a saw template. They are intended for work on bones and body tissue of comparable hardness during surgical interventions with the treating or alleviating diseases that require the treatment of bones. They are exclusively used on human patients by surgeons and medically trained staff in hospitals or surgical practices in a surgical environment, provided that the potential benefit outweighs the risk. Reprocessing is carried out by properly trained personnel in a suitable environment (e.g. ZSVA). Work on bone is done by the reciprocating or oscillating movements of the saw blades.	**Uso previsto:** Las hojas de sierra para hueso combinadas con un sistema de accionamiento quirúrgico y, en algunos casos, con un patrón correspondiente son destinadas para el trabajo sobre huesos y tejidos corporales con una dureza comparable, con el fin de tratar o aliviar enfermedades que requieren el trabajo sobre hueso. Son únicamente utilizadas en pacientes humanos por cirujanos o personal médico en hospitales en un ambiente quirúrgico, siempre y cuando que los posibles beneficios superen los riesgos. El reprocesamiento se efectúa por un personal debidamente calificado en un ambiente apropiado (por ej. ZSVA). El tratamiento del hueso tiene lugar gracias a los movimientos recíprocos o oscilantes de las hojas de sierra.	**Zweckbestimmung:** Die Knochen Sägeblätter verbunden mit einem chirurgischen Antriebssystem und teilweise einer Schablone sind zur Bearbeitung von Knochen und körpereigenem Gewebe vergleichbarer Härte im Rahmen von chirurgischen Eingriffen zur Behandlung oder Linderung von Krankheiten vorgesehen, die eine Bearbeitung von Knochen erforderlich machen. Sie werden ausschließlich von Chirurgen und vom medizinischen Fachpersonal in Krankenhäusern oder chirurgischen Praxen in einer OP-Umgebung an Menschen angewandt, sofern der Nutzen das Risiko überwiegt. Die Aufbereitung wird von Aufbereitungspersonal in einer geeigneten Aufbereitungsumgebung (z.B. ZSVA) durchgeführt. Die Bearbeitung erfolgt durch eine reziproke oder oszillierende Bewegung der Sägeblätter.	**Utilisation appropriée :** Les lames de scie pour le traitement de l'os combinées avec un système d'entraînement chirurgical et, dans quelques cas, avec un guide de coupe servent à traiter les os et les tissus corporels de dureté comparable à celle des interventions chirurgicales dans le but de traiter ou soulager des maladies qui exigent le traitement des os. Les lames sont uniquement utilisées par des chirurgiens ou du personnel médical, dans des hôpitaux ou des cabinets chirurgicaux dans une ambiance chirurgicale sur des patients humains, à condition que les avantages potentiels surpassent les risques. Le retraitement se fait par un personnel dûment qualifié dans un environnement approprié (par ex. ZSVA). Le traitement des os se fait par les mouvements réciproques ou oscillants des lames de scie.	**Предназначение:** Триионите за кости, свързани с хирургична задвижваща система и отчасти с шаблон са предназначени за обработката на кости и телесни тъкани със сходна твърдост при хирургични интервенции за лечение или облекчаване на заболявания, при които е необходима обработката на кости. Те се използват само от хирурзи и от специализирания медицински персонал в болници или хирургични кабинети в операционна среда върху хора, ако потенциалната полза превишава риска. Обработката се извършва от обработващ персонал в подходяща обработваща среда (например ZSVA). Обработката се осъществява чрез реципрочно или осцилиращо движение на триионите.	**Namjena:** Listovi pile za rezanje prsne kosti koji su povezani kirurškim pogonskim sustavom te, u nekim slučajevima, s potpornom nožicom, namijenjeni su za presijecanje prsne kosti u sklopu kirurških zahvata radi liječenja ili ublažavanja bolesti koje zahtijevaju otvaranje prsne kosti. Koriste ih isključivo kirurzi i stručno medicinsko osoblje u bolnicama u operacijskim dvoranama na ljudima, pod uvjetom da je potencijalna korist veća od rizika. Pripremu vrši osoblje zaduženo za pripremu u odgovarajućim uvjetima (npr. odjel centralne sterilizacije). Zahvat se vrši recipročnim ili oscilirajućim pokretima listova pile.
	Indication: Osteotomies as part of surgical orthopedic treatments, oral maxillofacial surgery and traumatology	**Indicación:** Osteotomías como parte de intervenciones quirúrgicas ortopédicas, cirugía oral y maxilofacial y traumatología	**Indikation:** Osteotomien im Rahmen der chirurgischen Orthopädie, MKG-Chirurgie und Traumatologie	**Indication:** Ostéotomies faisant partie des interventions chirurgicales orthopédiques, la chirurgie orale maxillofaciale et traumatologie	**Показания:** Остеотомии в хирургичната ортопедия, лицево-челюстната хирургия и травматологията	**Indikacije:** Osteotomija u okviru kirurške ortopedije, maksilofacijalne kirurgije i traumatologije
	Contra-indications: - Existing metal allergies and all known contra-indications applicable to surgical interventions. - Operations during which the risk involved with the use of a motor-powered saw outweighs the potential benefit (sternotomies, neurosurgery). - Motor-powered saws should not be used if there are other general contra-indications applicable to orthopedic, surgical interventions. - Operations what require a certain bone quality or that pose a risk of damaging important tissue structures.	**Contraindicaciones:** - Alergias al metal existentes y todas las contraindicaciones relacionadas con las intervenciones quirúrgicas. - Intervenciones en las que una sierra motorizada representa riesgos que superan los beneficios potenciales (esternotomía media, neurocirugía). - Una sierra motorizada no debería utilizarse cuando existen otras contraindicaciones generales relacionadas con las intervenciones ortopédicas o quirúrgicas. - Intervenciones que requieren una determinada calidad de la sustancia ósea, o intervenciones durante las que existe el riesgo de dañar estructuras tisurales importantes.	**Kontraindikationen:** - vorhandene Metallallergien oder die Bekannten für chirurgische Eingriffe. - Eingriffe, bei welchen die Verwendung einer motorbetriebenen Säge ein Risiko darstellt, welches den potentiellen Nutzen überwiegt (z. B. Sternotomie, Neurochirurgie). - Eine motorbetriebene Säge sollte nicht verwendet werden, wenn es andere allgemeine Kontraindikationen für den orthopädischen, chirurgischen Eingriff gibt. - Eingriffe, die eine bestimmte Knochenqualität voraussetzen oder bei denen die Gefahr besteht, wichtige Gewebestrukturen zu schädigen.	**Contre-indications :** - Les contre-indications comprennent des allergies contre les métaux ainsi que toutes les contre-indications associées aux interventions chirurgicales. - Interventions où le risque associé avec l'utilisation d'une lame de scie motorisée prévale sur le bénéfice potentiel (par ex. sternotomie, neurochirurgie) - L'utilisation d'une lame de scie motorisée n'est pas autorisée au cas où il y a d'autres contre-indications générales de la chirurgie orthopédique - Des interventions qui exigent une certaine qualité osseuse ou qui posent le risque d'endommager la structure des tissus importants.	**Противопоказания:** - наличии алергии към метали или известните за хирургичните интервенции. - интервенции, при които използването на трион с моторно задвижване представлява риск, който превишава потенциалната полза (например стернотомия, неврохирургия). - Трион с моторно задвижване не трябва да се използва, ако има други общи противопоказания за ортопедичната, хирургичната намеса. - интервенции, които предполагат определено качество на костите или при които има опасност от увреждане на важни тъканни структури.	**Kontraindikacije:** - postojeće alergije na metal ili poznate kontraindikacije koje se povezuju s kirurškim zahvatima. - zahvati kod kojih primjena motorne pile predstavlja rizik koji premašuje potencijalnu korist (primjerice sternotomija, neurokirurgija). - motorna se pila ne smije koristiti ako postoje druge opće kontraindikacije za ortopedski, kirurški zahvat. - zahvati koji pretpostavljaju određenu kvalitetu kosti ili kod kojih postoji opasnost od oštećenja važnih tkiva.
	Safety instructions: - Observe the instructions indicated on the label. - Before start up, make sure that the instrument is securely locked in place. - Clamp instrument into the hand-piece until it locks. - Perform an idle run to ensure the secure fit of the saw blade in the power unit	**Advisos de seguridad:** - Cuidar de observar las instrucciones indicadas en la etiqueta - Antes de poner en marcha el instrumento, asegúrese de que esté bien ajustado en la pieza de mano. - Inserte el instrumento en la pieza de mano hasta el tope. - Para asegurarse del buen ajuste de la hoja de sierra en la pieza de mano, poner en marcha la pieza de mano sin aplicar la hoja de sierra sobre el hueso.	**Sicherheitshinweise:** - Die Hinweise auf dem Etikett sind zu beachten. - Vor Inbetriebnahme den sicheren Sitz des Instrumentes prüfen. - Instrumente bis zum Anschlag in Handstück einspannen. - Sitz des Sägeblatts im Antrieb im Leerlauf testen.	**Consignes de sécurité :** - Respecter les instructions indiquées sur l'étiquette. - Avant l'utilisation, s'assurer du bon ajustement de l'instrument. - Insérer l'instrument dans la pièce- à-main jusqu'à l'encliquetage. - Pour assurer que la lame de scie soit insérée correctement dans l'unité d'entrainement, démarrer l'unité d'entrainement sans placer la lime de scie sur l'os.	**Инструкции за безопасност:** - Съблюдавайте инструкциите върху етикета. - Преди употреба проверете сигурното закрепване на инструмента. - Затегнете докрай инструментите в накрайника. - Проверете положението на триона в задвижването на празен ход.	**Sigurnosne upute:** - Treba obratiti pozornost na upute na etiketi. - Prije puštanja u rad ispitati sigurno postavljanje instrumenta. - Instrumente do graničnika stegnuti u ručni komad. - Izvršiti test u praznom hodu je li list pile sjelo u dopu.
	Warnings: - Not authorized for work on metal. Do not allow the instruments to come in contact with metal during use. - Avoid excessive contact pressure. - Make sure to provide sufficient cooling and rinsing. - Do not reuse instruments that are damaged in any way. - During use (in a saw template), prevent jamming or bending of the saw blade. Do not use for leverage.	**Advertencias:** - El instrumento no es autorizado para el uso en metales. No permita que el instrumento entre en contacto con metales durante el uso. - Evite presiones de contacto excesivas - Asegúrese de proporcionar suficiente refrigerante e irrigación. - Jamás reutilice los instrumentos con cualquier tipo de defecto. - Durante la utilización (con un patrón), no se debe ladear ni doblar la hoja de sierra. Jamás utilice la hoja de sierra efectuando palanca!	**Warnhinweise:** - Es darf kein Metall bearbeitet werden und die Instrumente dürfen auch während der Anwendung nicht mit Metall in Berührung kommen. - Überhöhte Anpresskräfte vermeiden. - Auf ausreichende Kühlung und Spülung achten. - Instrumente mit jeglicher Art von Beschädigung sind generell nicht mehr einzusetzen. - Während der Verwendung (in einer Schablone) ist ein Verkanten, Hebeln oder Verbiegen des Sägeblatts zu vermeiden.	**Avertissement :** - Le travail de métal n'est pas autorisé. Eviter tout contact de l'instrument avec des objets métalliques pendant l'utilisation. - Eviter les pressions de contact trop importantes. - Assurer un refroidissement et un rinçage suffisants. - Ne pas réutiliser les instruments endommagés de quelque manière que ce soit. - Pendant l'utilisation (dans un guide de coupe), veillez à éviter que les instruments ne se coincent ou se tordent et ne fassent levier.	**Предупреждения:** - Не трябва да се обработва метал и по време на обработката инструментите не бива да влизат в допир с метал. - Да се избягва прекомерна сила на натиск. - Да се осигурява достатъчно охлаждане и измиване. - Като цяло инструментите с всякаква вид повреди не трябва повече да се използват. - По време на употреба (в шаблон) пазете да се избягва наклоняване, използване като лост или огъване на трион.	**Upozorenja:** - Ne smije se obrađivati metal, a instrumenti tijekom primjene ne smiju doći u dodir s metalom. - Izbjegavati povećane pritisne sile. - Paziti na dovoljno hlađenje i isplaranje. - Instrumente ne koristiti ako su o

CS	DA	NL	ET	FI	EL	HU
Symboly z ISO 15223-1: Zdravotnické výrobky - Symboly a označení použité při nápisech na zdravotnických výrobcích a při poskytnutých informacích - Část 1: Všeobecné požadavky	**Symboler fra ISO 15223-1: Medicinsk udstyr - Symboler til mærkning af medicinsk udstyr samt tilhørende information - del 1: Generelle krav**	**Symbolen uit ISO 15223-1: Medische hulpmiddelen - Symbolen voor het gebruik met medische hulpmiddeletiketten, merken en informatievoorziening - Deel 1: Algemene eisen**	**Tingmärgid ISO 15223-1 järgi: Meditsiiniseadmed. Meditsiiniseadme märgisel, märgistusel ning kaasuvas teabes kasutatavad tingmärgid. Osa 1: Üldnõuded**	**ISO 15223-1 standardin symbolit: Lääkinnälliset tuotteet - lääkinnällisten tuotteiden etiketeissä käytettävät symbolit, tunnistetiedot ja toimittettavat tiedot - Osa 1: Yleiset vaatimukset**	**Σύμβολα από το ISO 15223-1: Προϊόντα για ιατρική χρήση — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, την επισήμανση και τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται για τα προϊόντα για ιατρική χρήση – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις**	**Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó ISO 15223-1 jelű szabvány szerinti szimbólumok - Orvostechnikai eszközök feliratozása során használandó szimbólumok, jelölések és átadandó információk - 1. rész: Általános követelmények**
REF Číslo výrobku, referenční číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobce tak, že zdravotnický výrobek lze identifikovat.	Artikelnummer, referencenummer 5.1.6: Angiver producentens artikelnummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.	Artikelnummer, referentienummer 5.1.6: Duidt het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.	Katalooginumber, viitenumber 5.1.6: Tähistab tootja kataloginumbrit, nii et selle meditsiiniseadme saab identifitseerida.	Tuotenumero, viitenumero 5.1.6: Näyttää valmistajan tuotenumeron niin, että lääkinnällinen tuote voidaan tunnistaa.	Αριθμός καταλόγου, Αριθμός αναφοράς 5.1.6: Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.	Cikkszám, hivatkozási szám 5.1.6: A gyártó cikkszámát adja meg az orvostechnikai eszköz azonosíthatósága érdekében.
LOT Číslo šarže, referenční číslo 5.1.5: Označuje označení šarže výrobce tak, že šarži nebo kód šarže lze identifikovat.	Produktionsbatchnummer, referencenummer 5.1.5: Angiver producentens batchnummer, så batchen kan identificeres.	Productienummer, referentienummer 5.1.5: Duidt het batchnummer van de fabrikant aan, zodat de batch of het lot kan worden geïdentificeerd.	Partiitähis, viitenumber 5.1.5: Tähistab tootja partii nimetust, nii et partii või kaubasaadetise saab identifitseerida.	Valmistuseräkoodi, viitenumero 5.1.5: Näyttää valmistajan tuotenumeron niin, että erä tai sarja voidaan tunnistaa.	Κωδικός παρτίδας, Αριθμός αναφοράς 5.1.5: Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση της παρτίδας.	Gyártási tételszám, hivatkozási szám 5.1.5: A gyártó gyártási tételszámát adja meg a gyártási tétel azonosíthatósága érdekében.
STERILE R Sterilizovaný zdravotnický prostředek číslo 5.2.4: Označuje zdravotnický výrobek, který byl sterilizován za použití radiace.	Steriliseret med bestråling, referencenummer symbol 5.2.4: Angiver medicinsk udstyr, som blev steriliseret med bestråling.	Door middel van straling gesteriliseerd, referentienummer symbool 5.2.4: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat door straling werd gesteriliseerd.	Steriliseeritud kiirgusega, viitenumber 5.2.4: Tähistab meditsiiniseadet, mis steriliseeriti kiirgusega.	Säteilysterilisoitu, viitenumero symboli 5.2.4: Ilmaisee lääketieteellisen tuotteen, joka on sterilisoitu säteilyllä.	Αποστείρωση με ακτινοβολία, Αριθμός αναφοράς 5.2.4: Υποδεικνύει ότι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο αποστειρώθηκε με την χρήση ακτινοβολίας.	Sugárzással sterilizált, hivatkozási szám 5.2.4: Sugárzással sterilizált orvostechnikai terméket jelöl.
Není sterilní, referenční číslo 5.2.7.: Označuje zdravotnický výrobek, který nebyl sterilizován.	Ikke steril, referencenummer symbol 5.2.7: Angiver medicinsk udstyr, som ikke blev udsat for en sterilisering.	Niet steriel, referentienummer symbool 5.2.7: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat niet werd onderworpen aan een sterilisatieproces.	Mittesterilne, viitenumber 5.2.7: Tähistab meditsiiniseadet, mille suhtes ei kehti steriliseerimismenetlus.	Ei steriili, viitenumero symboli 5.2.7: Viittaa lääkinnällisiin laitteeseen, jota ei steriloitu millään tavalla.	Χωρίς αποστείρωση, Αριθμός αναφοράς 5.2.7: Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν, το οποίο δεν έχει υποβληθεί σε διαδικασία αποστείρωσης.	Nem steril, a szimbólum hivatkozási száma 5.2.7: Sterilizálási eljáráson át nem esett orvostechnikai eszközt jelöl.
Při poškozeném balení nepoužívejte, referenční číslo 5.2.8: Označuje zdravotnický výrobek, který by neměl být použit, jestliže bylo balení poškozeno nebo otevřeno.	Er emballagen beskadiget, må indholdet ikke bruges, medicinsk udstyr, referencenummer symbol 5.2.8: Angiver medicinsk udstyr, der ikke bør bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.	Niet gebruiken bij een beschadigde verpakking, referentienummer symbool 5.2.8: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat niet mag worden gebruikt, indien de verpakking beschadigd of geopend is.	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustunud, viitenumber 5.2.8: Tähistab meditsiiniseadet, mida ei peaks kasutama, kui pakend on kahjustunud või avatud.	Älä käytä, mikäli pakkaus on vaurioitunut, viitenumero symboli 5.2.8: osoittaa lääketieteellisen tuotteen, jota ei tulisi käyttää, mikäli pakkaus on vaurioitunut tai avattu.	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, Αριθμός αναφοράς 5.2.8: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί.	Sérült csomagolás esetén felhasználni tilos, hivatkozási szám 5.2.8: Olyan orvostechnikai terméket jelöl, amelyet a csomagolás sérülése vagy nyílott állapota esetén felhasználni tilos.
Výrobce, referenční číslo 5.1.1: Označuje výrobce zdravotnického výrobku.	Producent, referencenummer symbol 5.1.1: Angiver producenten af det medicinske udstyr.	Fabrikant, referentienummer symbool 5.1.1: Duidt de fabrikant van het medisch hulpmiddel.	Tootja, viitenumber 5.1.1: Tähistab meditsiiniseadme tootjat.	Valmistaja, viitenumero symboli 5.1.1: Viittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan.	Κατασκευαστής, Αριθμός αναφοράς 5.1.1: Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.	Gyártó, hivatkozási szám 5.1.1: Az orvostechnikai termék gyártóját jelöli.
Datum výroby, referenční číslo 5.1.3: Označuje datum výroby zdravotnického výrobku.	Produktionsdato, referencenummer symbol 5.1.3: Angiver datoen for, hvornår det medicinske udstyr blev fremstillet.	Productiedatum, referentienummer symbool 5.1.3: Duidt de datum aan waarop het medisch hulpmiddel werd geproduceerd.	Tootmise aeg, viitenumber 5.1.3: Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniseade toodeti.	Valmistuspäivämäärä, viitenumero symboli 5.1.3: Näyttää päivämäärän, jolloin lääkinnällinen tuote on valmistettu.	Ημερομηνία κατασκευής, Αριθμός αναφοράς 5.1.3: Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.	Gyártási dátum, hivatkozási szám 5.1.3: Az orvostechnikai termék gyártásának dátumát jelöli.
Distributor, referenční číslo symbol 5.1.9: Označuje distributora zdravotnického výrobku na místě.	Salgspartner, referencenummer symbol 5.1.9: Angiver den virksomhed, som sælger det medicinske udstyr på stedet.	Verkooppartner, referentienummer symbool 5.1.9: Duidt de onderneming aan die het medische hulpmiddel op de locatie verkoopt.	Turustaja, viitenumber 5.1.9: Tähistab ettevõtet, kes turustab meditsiiniseadet kõnealuses kohas.	Jälleenmyyjä, viitenumero symboli 5.1.9: Viittaa organisaatioon, joka jakelee lääkinnällistä laitetta paikkakunnalle.	Διανομέας, Αριθμός αναφοράς 5.1.9: Υποδεικνύει την εταιρεία που διανέμει το ιατροτεχνολογικό προϊόν στην τοποθεσία.	Forgalmazó, hivatkozási szám 5.1.9. szimbólum: Megadja a vállalatot, amely az adott helyen forgalmazza a gyógyászati segédeszközt.
Použitelné do, referenční číslo 5.1.4: Označuje datum, po uplynutí kterého se zdravotnický výrobek více nesmí použít.	Kan bruges indtil, referencenummer symbol 5.1.4: Angiver datoen, efter hvilken det medicinske udstyr ikke længere må bruges.	Te gebruiken tot, referentienummer symbool 5.1.4: Duidt de datum aan waarna het medisch hulpmiddel niet meer mag worden gebruikt.	Kasutada kuni, viitenumber 5.1.4: Tähistab kuupäeva, pärast mida meditsiiniseadet ei tohi enam kasutada.	Viimeinen käyttöpäivä, viitenumero symboli 5.1.4: Näyttää päivämäärän, jonka jälkeen lääkinnällistä tuotetta ei saa enää käyttää.	Ημερομηνία λήξης, Αριθμός αναφοράς 5.1.4: Υποδεικνύει την ημερομηνία μετά την οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί το ιατροτεχνολογικό προϊόν.	Felhasználhatóság határideje, hivatkozási szám 5.1.4: Azt a dátumot jelöli, amely után az orvostechnikai termék felhasználása már tilos.
Konzultujte návod k použití, referenční číslo 5.4.3: Poukazuje na to, aby uživatel konzultoval návod k použití.	Se brugsanvisningen, referencenummer symbol 5.4.3: Henviser brugeren til nødvendigheden af at læse brugsanvisningen.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht, referentienummer symbool 5.4.3: Verwijst naar de noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen.	Uurida kasutusjuhendit, viitenumber 5.4.3: Juhib kasutaja tähelepanu vajadusele võtta abiks kasutusjuhend.	Noudata käyttöohjetta, viitenumero symboli 5.4.3: Viittaa siihen, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeeseen.	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης, Αριθμός αναφοράς 5.4.3: Υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης.	Vegye figyelembe a használati utasítást, hivatkozási szám 5.4.3: Figyelmeztető a felhasználót a használati utasítás betartásának szükségességére.
Sterilní bariérový systém, referenční číslo 5.2.11: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou.	Enkelt sterilt barrieresystem, referencenummer 5.2.11: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem.	Enkelvoudig steriel barrièresysteem, referentienummer 5.2.11: Duidt een enkelvoudig steriel barrièresysteem aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem, viitenumber 5.2.11: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, viitenumero 5.2.11: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού, Αριθμός αναφοράς 5.2.11: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού.	Egyszeres steril barrier, hivatkozási szám 5.2.11.: egyszeres steril barrier jelölő.
Sterilní systém s dvojitou sterilní bariérou, referenční číslo 5.2.12: Označuje dva systémy sterilní bariéry.	Dobbelt sterilt barrieresystem, referencenummer 5.2.12: Angiver to sterile barrieresystemer.	Dubbel steriel barrièresysteem, referentienummer 5.2.12: Duidt twee steriele barrièresystemen aan.	Kahekordne steriilne barjäärisüsteem, viitenumber 5.2.12: Tähistab kahekordset steriilset barjäärisüsteemi.	Kaksinkertainen steriili estojärjestelmä, viitenumero 5.2.12: Viittaa kaksinkertaiseen steriiliin estojärjestelmään.	Διπλό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού, Αριθμός αναφοράς 5.2.12: Υποδεικνύει δύο συστήματα αποστειρωμένου φραγμού.	Kétszeres steril barrier, hivatkozási szám 5.2.12.: két steril barrieret jelent.
Sterilní systém s jednoduchou sterilní bariérou s ochranným balením uvnitř, referenční číslo 5.2.13: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou s ochranným balením uvnitř.	Enkelt sterilt barrieresystem med indvendig beskyttelsesemballage, referencenummer 5.2.13: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem med indvendig beskyttelsesemballage.	Enkelvoudig steriel barrièresysteem met inwendige beschermende verpakking, referentienummer 5.2.13: Duidt een enkelvoudig steriel barrièresysteem met inwendige beschermende verpakking aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos sisemise kaitsepakendiga, viitenumber 5.2.13: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi koos sisemise kaitsepakendiga.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, jonka sisällä on , viitenumero 5.2.13: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään, jonka sisällä on suojapakkaus.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εσωτερική προστατευτική συσκευασία, Αριθμός αναφοράς 5.2.13: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εσωτερική προστατευτική συσκευασία.	Egyszeres steril barrier külső védőcsomagolással, hivatkozási szám 5.2.13.: egyszeres steril barrieret jelöl belső védőcsomagolással.
Sterilní systém s jednoduchou sterilní bariérou s vnějším ochranným balením, referenční číslo 5.2.14: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou s vnějším ochranným balením.	Enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage, referencenummer 5.2.14: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage.	Enkelvoudig steriel barrièresysteem met uitwendige beschermende verpakking, referentienummer 5.2.14: Duidt een enkelvoudig steriel barrièresysteem met uitwendige beschermende verpakking aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos välimise kaitsepakendiga, viitenumber 5.2.14: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi koos välimise kaitsepakendiga.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, jossa on ulompi suojapakkaus, viitenumero 5.2.14: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään, jossa on ulompi suojapakkaus.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία, Αριθμός αναφοράς 5.2.14: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία.	Egyszeres steril barrier külső védőcsomagolással, hivatkozási szám 5.2.14.: egyszeres steril barrieret jelöl külső védőcsomagolással.
Pozor, referenční číslo 5.4.4: Poukazuje na to, aby si uživatel přečetl v návodu k použití důležité bezpečnostně relevantní údaje, jako výstrahy a preventivní poukazy, které z různých důvodů nelze uvést na zdravotnickém výrobku jako takém.	OBS, referencenummer symbol 5.4.4: Henviser brugeren til nødvendigheden af at læse brugsanvisningen pga. vigtige sikkerhedsrelaterede oplysninger, såsom advarselshenvisninger og forsigtighedsregler, som af forskellige årsager ikke kan trykkes på det medicinske udstyr.	Let op, referentienummer symbool 5.4.4: Verwijst naar de noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing door te nemen voor belangrijke veiligheidsinformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen, die omwille van diverse redenen niet kan worden aangebracht op het medische hulpmiddel zelf.	Ettevaatust, viitenumber 5.4.4: Viitab vajadusele, et kasutaja tutvuks kasutusjuhendi olulise ohutusalase infoga nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud, mida mitmetel põhjustel ei saa paigaldada meditsiiniseadme enda pealе.	Huomio, viitenumero symboli 5.4.4: viittaa: Siihen, että käyttäjän on tutustuttava tärkeisiin turvallisuutta koskeviin tietoihin, kuten varoituksiin ja varotoimiin, joita ei monestakaan syystä voida esittää itse lääketieteellisessä tuotteessa.	Σύσταση προσοχής, Αριθμός αναφοράς 5.4.4: Υποδεικνύει την ανάγκη ο χρήστης να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές πληροφορίες προσοχής, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, οι οποίες, για διάφορους λόγους, δεν μπορούν να εμφανίζονται στο ίδιο το ιατροτεχνολογικό προϊόν.	Figyelem, hivatkozási szám 5.4.4: Felhívja a felhasználó figyelmét a használati utasítás biztonság szempontjából fontos része megtekintésének szükségességére (pl. figyelmeztető tanulmutók, elővigyázatossági intézkedések) áttanulmányozására, amelyek magán az orvostechnikai terméken számos oknál fogva nem tüntethetők fel.
Uschovávejte v suchu, ref.č., symbol 5.3.4: Označuje zdravotnický výrobek, který musí být chráněn před vlhkostí.	Opbevares tørt, referencenummer symbol 5.3.4: Er medicinsk udstyr, der skal beskyttes mod fugt.	Droog bewaren, referentienummer symbool 5.3.4: Duidt op een medisch hulpmiddel dat moet worden beschermd tegen vocht.	Hoida kuivas, viitenumber 5.3.4: Tähistab meditsiiniseadet, mida tuleb hoida niiskuse eest kaitstult.	Säilytettävä kuivana, viitenumero symboli 5.3.4: osoittaa lääkinnällisen laitteen, jota on suojattava kosteudelta.	Διατηρήστε το στεγνό, Αριθμός αναφοράς 5.3.4: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία.	Száraz helyen tartandó, a szimbólum hivatkozási száma 5.3.4: nedvességtől védendő orvostechnikai terméket jelöl.
Chraňte před slunečním zářením, ref.č. 5.3.2: Označuje zdravotnický výrobek, který musí být chráněn před zdroji světla.	Beskyt mod sollys, referencenummer symbol 5.3.2: Er et medicinsk udstyr, som skal beskyttes mod lyskilder.	Beschermen tegen zonlicht, referentienummer symbool 5.3.2: Duidt op een medisch hulpmiddel dat bescherming nodig heeft tegen lichtbronnen.	Hoida otsese valguse eest, viitenumber 5.3.2: Tähistab meditsiiniseadet, mida tuleb hoida valgusallikate eest kaitstult.	Suojattava auringonvalolta, viitenumero symboli 5.3.2: osoittaa lääkinnällisen laitteen, joka vaatii suojaa valoilähteiltä.	Προστατέψτε το από την ηλιακή ακτινοβολία, Αριθμός αναφοράς 5.3.2: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο πρέπει να προστατεύεται από πηγές φωτός.	Napfénytől védendő, a szimbólum hivatkozási száma 5.3.2: fényforrásoktól védendő orvostechnikai terméket jelöl.
Obsahuje nebezpečné látky, referenční číslo 5.4.10: Poukazuje na to, že zdravotnický výrobek může potenciálně obsahovat kancerogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci substance nebo substance, které mohou způsobit poškození endokrinního systému.[1]	Indeholder farlige stoffer, referencenummer symbol 5.4.10: Henviser til, at et medicinsk udstyr eventuelt kan indeholde kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske substanser eller substanser med hormonskadelige egenskaber.[1]	Bevat gevaarlijke stoffen, referentienummer symbool 5.4.10: Wijst erop dat een medisch hulpmiddel potentieel carcinogene, mutagene of voor de voortplanting giftige stoffen of stoffen met hormoonontregelende eigenschappen kan bevatten.[1]	Sisaldab ohtlikke aineid, viitenumber 5.4.10: Tähistab, et meditsiiniseade võib sisaldada potentsiaalselt kantserogeenseid, mutageenseid või reproduktiivtoksilisi aineid või sisesekretsioonisüsteemi kahjustavaid aineid.[1]	Sisältää vaarallisia aineita, viitenumero 5.4.10: Viittaa lääkinnälliseen laitteeseen, jonka sisältämät aineet voivat olla joko karsinogeenisiä, mutageenisiä tai lisääntymiselle vaarallisia tai aineita, joilla on hormonitoimintaa häiritseviä ominaisuuksia.[1]	Περιέχει επικίνδυνες ουσίες, Αριθμός αναφοράς 5.4.10: Υποδεικνύει ότι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν μπορεί να περιέχει δυνητικά καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή αναπαραγωγικές ουσίες ή ουσίες που προκαλούν ενδοκρινικές διαταραχές.[1]	Veszélyes anyagokat tartalmaz, hivatkozási szám 5.4.10.: Azt jelzi, hogy egy gyógyászati termék potenciálisan rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagokat, vagy a hormonháztartást zavaró hatású anyagokat tartalmaz.[1]
MD Zdravotnický výrobek, referenční číslo 5.7.7: Označuje, že se jedná o zdravotnický výrobek.	Medicinsk udstyr, referencenummer 5.7.7.: Henviser til, at produktet er medicinsk udstyr.	Medisch hulpmiddel, referentienummer 5.7.7: Geeft aan dat het product een medisch hulpmiddel is.	Meditsiiniseade, viitenumber 5.7.7: Tähistab, et toode on meditsiiniseade.	Lääkinnällinen laite, viitenumero 5.7.7: Viittaa siihen, että kyseessä on lääkinnällinen laite.	Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Αριθμός αναφοράς 5.7.7: Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν.	Orvosi készülék, 5.7.7 hivatkozási szám: Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.
CE 0197 Upravené evropskou legislativou: ES Prohlášení o shodě	Reguleret iht. europæisk lov: CE-overensstemmelsesmærkning	Gereglementeerd via Europese wetgeving: CE-verklaring van overeenstemming	Euroopa seadusandlusega reguleeritud: CE-vastavusmärgis	Sääntele Euroopan lainsäädännän mukaisesti: E-vaatimustenmukaisuusmerkintää.	Ρυθμίζεται από την ευρωπαϊκή νομοθεσία: Σήμανση ευρωπαϊκής συμμόρφωσης.	Az EU törvényhozása által szabályozva: CE megfelelőségi jelzés
CH REP Neregulovaný symbol: Označuje zmocněnce ve Švýcarsku.	Ikke lovreguleret symbol: Angiver den autoriserede repræsentant i Schweiz	Niet gereglementeerd symbool: Duidt de gevolmachtigde in Zwitserland aan	Reguleerimata tingmärk: Tähistab volitatud esindajat Šveitsis.	Sääntelemätön symboli: Viittaa Sveitsissä toimivaan valtuutettuun organisaatioon.	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία	Nem szabályozott szimbólum: Megadja a svájci meghatalmazottat
UK CA Neupravený symbol: Pozor: Podle amerického federálního práva se tento přístroj smí prodávat pouze lékaři nebo na předpis lékaře.	Reguleret af britisk lov: UKCA-overensstemmelsesmærke (VK-overensstemmelsesvurdering), efterfulgt af identifikationsnummer på overensstemmelsesvurderingsinstansen	Door Brits recht gereglementeerd: UKCA conformiteitsmarkering (VK conformiteit beoordeeld), gevolgd door het identificatienummer van de conformiteitsbeoordelingsinstantie	Reguleeritud Ühendkuningrigi seadustega: UKCA vastavusmärgis ("UK Conformity assessed"), millele järgneb vastavushindamisasutuse identifitseerimisnumber.	Reguleroitu Ison-Britannian lain säätelemä: UKCA-merkintä (UK-vaatimustenmukaisuusvakuutus), jonka perässä on vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen tunnusnumero	Ρυθμιζόμενο από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου: Σήμανση συμμόρφωσης UKCA (UK Conformity assessed) ακολουθούμενη από τον αριθμό αναγνώρισης του φορέα αξιολόγησης της συμμόρφωσης.	A brit jog által szabályozva: UKCA-megfelelőség jelölése (VK-konform), a megfelelőségi értékelést végző intézmény azonosítószáma követi
Rx Only Neupravený symbol: Pozor: Podle amerického federálního práva se tento přístroj smí prodávat pouze lékaři nebo na předpis lékaře.	Ikke reguleret symbol: Pas på: Dette apparat må kun sælges til en læge eller på en læges forordning iht. US-amerikansk lovgivning.	Niet-gereglementeerd symbool: Voorzichtig: Overeenkomstig de federale Amerikaanse wetgeving is verkoop van dit apparaat uitsluitend toegestaan aan een arts of op voorschrift van een arts.	Reguleerimata tingmärk: Ettevaatust: USA föderaalseadused seadusandluse kohaselt tohib seda seadet müüa ükskes arst või arsti korraldusel.	Sääntämätön symboli: Varoitus: liittovaltion (USA) lain mukaisesti tämän laitteen saa myydä vain lääkärille tai se saadaan myydä vain lääkärin määräyksestä.	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	Nem szabályozott szimbólum: Vigyázat: Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek megfelelően ez a készülék csak egy orvos számára vagy orvosi előírásra értékesíthető.
QTY Neupravený symbol: Množství	Ikke reguleret symbol: Mængde	Niet-gereglementeerd symbool: Hoeveelheid	Reguleerimata tingmärk: Kogus	Sääntämätön symboli: Määrä	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Ποσότητα	Nem szabályozott szimbólum: Mennyiség
MAT Neupravený symbol: Použitý materiál	Ikke reguleret symbol: Brugt materiale	Niet-gereglementeerd symbool: Gebruikt materiaal	Reguleerimata tingmärk: Kasutatud material	Sääntämätön symboli: Käytetty materiaali	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Χρησιμοποιηθέν υλικό	Nem szabályozott szimbólum: Felhasznált anyag
GS1 Čárový kód: GS1 struktura	Streghode: GS1 Struktur	Barcode: GS1 structuur	Võötkood: GS1 struktuur	Viivakoodi: GS1-rakenne	Γραμμωτός κώδικας: Σύστημα GS1	Vonalkód: GS1 formátum
HIBC Čárový kód: HIBC struktura	Streghode: HIBC Struktur	Barcode: HIBC structuur	Võötkood: HIBC struktuur	Viivakoodi: HIBC-rakenne	Γραμμωτός κώδικας: Σύστημα HIBC	Vonalkód: HIBC formátum
UDI Neupravený symbol: Použitý čárový kód pro GUDID	Ikke reguleret symbol: Ledende streghode for GUDID	Niet-gereglementeerd symbool: Voorafgaande barcode voor GUDID	Reguleerimata tingmärk: juhtiv võötkood GUDID-i jaoks	Sääntelemätön symboli: Pääviivakoodi GUDID-tietokantaa varten	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Κατευθυντήριος γραμμωτός κώδικας για το GUDID	Nem szabályozott szimbólum: bevezető vonalkód a GUDID számára
Materiál: Nerezavějící ocel	Material: Rust- og syrebestandigt stål	Materiaal: Roest- en zuurbestendig staal	Materjal: roostevaba ja happekindel teras	Materiaali: Ruosteen- ja haponkestävä teräs	Υλικό: Χάλυβας ανθεκτικός στη σκουριά και στα οξέα	Anyag: Rozsda- és saválló acél
Účel použití: Pilové listy na kosti spojené s chirurgickým pohonným systémem a částečně se šablonou jsou určeny k opracování kostí a tělu vlastní tkáně srovnatelné tvrdosti při chirurgických zákrocích v rámci léčby nebo zmírnění onemocnění, které si vyžadují opracování kostí. Používají se výlučně chirurgy a zdravotnickým personálem v nemocnicích na operačních sálech nebo v chirurgických ambulacích v humánní medicíně. Předvídané potenciální prospěch potenciální rizika: Opracování kostí se provádí recipročním nebo oscilujícím pohybem pilových listů.	**Formål:** Savklinger til knogler sammen med et kirurgisk drevet instrument og delvist en skabelon bruges til at bearbejde knogler og kroppens væv af samme hårdhed i forbindelse med kirurgiske indgreb til at rette op på eller mindre omfanget af sygdomme, som kræver en bearbejdning af knogler. De bruges udelukkende af kirurger og af et medicinsk fagudført personale på hospitaler eller kirurgiklinikker under en operation på mennesker, såfremt en mulig lindring overstiger risikoen. Behandlingen udføres af særligt uddannet personale i en egnet omgivelse (f.eks. sterilleringscentral). Bearbejdningen sker med savklingens reciprokke eller oscillerende bevægelse.	**Beoogd gebruik:** De bot-zaagbladen zijn in combinatie met een chirurgisch aandrijfsysteem en gedeeltelijk met een sjabloon voorzien voor het werken van bot en lichaamseigen weefsel met een vergelijkbare hardheid in het kader van chirurgische ingrepen voor de behandeling of verlichting van aandoeningen, waarbij het noodzakelijk is om bot te bewerken. Ze worden uitsluitend door chirurgen en door gespecialiseerd medisch personeel in ziekenhuizen of chirurgische praktijken in een OK-omgeving toegepast op mensen, indien het potentiële voordeel zwaarder weegt dan het risico. De opwerking wordt uitgevoerd door opwerkingspersoneel in een geschikte opwerkingsomgeving (bijv. CSA). De bewerking vindt plaats door een reciproque of oscillerende beweging van de zaagbladen.	**Otstarve:** Kirurgilise ajamisüsteemiga ühendatud ja osaliselt šablooniga lua saelehed on nähtud ette luude ja analoogse tugevusega kehaomaste kudede töötlemiseks kirurgiliste operatsioonide käigus haiguste raviks või leevendamiseks, mille käigus osutub vajalikuks luude töötlemine. Neid kasutavad üksnes kirurgid ja tervishoiualane haigla- või kirurgiapraktikates inimpatsientidel teostatavate operatsioonide käigus, kui potentsiaalne kasu on suurem kui sellega kaasnev risk. Korduskasutuseks ettevalmistamise peab läbi viima spetsiaalse ettevalmistuse saanud meditsiinitöötajate meeskond sobivas keskkonnas (nt ZSVA1). Töötlemine toimub saelehtede retsiprookse või ostsilleeriva liigutuse abil. 1 – sks Zentrale Sterilgutversorgungsabteilung – tsentraalne sterilisatsioonioskond; tõlkija märkus.	**Käyttötarkoitus:** Kirurgiseen käyttövoimajärjestelmään liitetyt ja osittain ohjaimella varustetut luusahan terät ovat tarkoitetut luuhun ja kovuudeltaan siihen verrattavaan kehon kudokseen tehtäviin kirurgisiin toimenpiteisiin sellaisten sairauksien hoitamiseksi tai lieventämiseksi, jotka vaativat luuhun tehtävä hoitotoimenpiteitä. Näitä lusahan terä käytetään ihmispotilailla ja niitä saavat käyttää ainoastaan kirurgit ja sairaanhoitoammattihenkilöstö sairaaloissa tai kirurgisilla vastaanotoilla leikkausvalolloin erilaisperusteet sobivas keskkonnas (nt ZSVA1). Töötlemine toimub saelehtede retsiprookse või ostsilleeriva liigutuse abil. 1 – sks Zentrale Sterilgutversorgungsabteilung – tsentraalne sterilisatsioonioskond; tõlkija märkus.	**Avsedd användning:** Sågbladen är kombinerade med ett kirurgiskt drivet instrument och delvis med en mall för bearbetning av ben och kroppsvävnad med samma hårdhet som benvävnad i samband med kirurgiska ingrepp för att behandla eller lindra sjukdomar som kräver benbearbetning. Sågbladen får endast användas av kirurger och av medicinsk personal med särskild utbildning på sjukhus eller kirurgiska kliniker under en operation på människor, om den möjliga lindringen är större än risken. Förbehandlingen utförs av särskild utbildad personal i en egnet omgivelse (t.ex. sterilcentral, sterilförråd). Förbehandlingen sker med sågbladens reciprokrörelse eller oscillerande rörelse.	**Tarkoitettu käyttö:** Kirurgiseen käyttövoimajärjestelmään liitetyt ja osittain ohjaimella varustetut kirurgiset sahanterät on tarkoitettu luuhun ja luuvaltaiseen kehon kudokseen tehtäviin kirurgisiin toimenpiteisiin sairauksien hoitamiseksi tai lieventämiseksi, jotka vaativat luuhun tehtävää hoitotoimenpiteitä. Näitä lusahan terä käytetään ihmispotilailla ja niitä saavat käyttää ainoastaan kirurgit ja sairaanhoitoammattihenkilöstö sairaaloissa tai kirurgisilla vastaanotoilla leikkausvalolloin erilaisperusteet sobivas keskkonnas (nt ZSVA1). Töötlemine toimub saelehtede retsiprookse või ostsilleeriva liigutuse abil. 1 – sks Zentrale Sterilgutversorgungsabteilung – tsentraalne sterilisatsioonioskond; tõlkija märkus.	**Προβλεπόμενη χρήση:** Οι λεπίδες οστεοτόμων συνδέονται με χειρουργικό σύστημα κίνησης και εν μέρει με ένα πλαίσιο και προορίζονται για επεξεργασία οστών και ιστών του σώματος συγκρίσιμης σκληρότητας στις πλαίσιο χειρουργικών επεμβάσεων για τη θεραπεία ή ανακούφιση ασθενειών, οι οποίες απαιτούν επεξεργασία οστών. Χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε ανθρώπους από χειρούργους και από ιατρικό προσωπικό, σε πλαίσιο εγχείρησης σε νοσοκομεία ή χειρουργικά ιατρεία, εφόσον το πιθανό όφελος υπερβαίνει τον κίνδυνο. Η επεξεργασία γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό σε ενδεδειγμένο περιβάλλον (π.χ., στη Μονάδα Κεντρικής Αποστείρωσης). Η επεξεργασία γίνεται με ταλαντευόμενη ή παλινδρομική κίνηση των λεπίδων.	**Rendeltetés:** A csontfűrészlapok szerint sebészi meghajtórendszerrel és részben egy sablonnal együtt műtéti beavatkozások alatt csontok és a test ezzel összehasonlítható keménységű saját szöveteinek a megmunkálására szolgálnak

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo · Germany

Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
10007970 - Rev 2025-04

	IT	LV	LT	NO	PL	PT
	Simboli secondo la norma ISO 15223-1: Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali	**Simboli atbilstoši ISO 15223-1: Medicīniskās ierīces - Medicīnisko ierīču marķējumā izmantojamie simboli, apzīmējumi un norādāmā informācija - 1. daļa: Vispārīgās prasības**	**Simboliai iš ISO 15223-1: Medicinos prietaisai - Medicinos prietaisų įrašuose naudojami simboliai, žymėjimas ir pateikiama informacija - 1 dalis: bendrieji reikalavimai**	**Symboler fra ISO 15223-1: Medisinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon - Del 1: Generelle krav**	**Symbole normy ISO 15223-1: Wyroby medyczne - Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczonych wraz z nimi informacjach - Część 1: Wymagania ogólne**	**Símbolos de ISO 15223-1: Produtos médicos - Símbolos a usar nas etiquetas de produtos médicos, identificação e informações a fornecer - Parte 1: Requisitos gerais**
REF	Numero di catalogo, numero di riferimento 5.1.6: Indica il numero di catalogo del produttore per la corretta identificazione dell'apparecchiatura medicale.	Preces numurs, atsauces numurs 5.1.6: Norāda ražotāja preces numuru, kas ļauj identificēt medicīnisko ierīci.	Prekės numeris, nuorodos numeris 5.1.6: Nurodo gamintojo prekės numerį, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.	Artikkelnummer, referansenummer symbol 5.1.6: Viser produsentens artikkelnummer slik at medisinsk utstyr kan identifiseres.	Numer wyrobu, numer referencyjny 5.1.6: Oznacza numer wyrobu producenta, pozwalający zidentyfikować wyrób medyczny.	Número do artigo, Número de referência Símbolo 5.1.6: Indica o número de artigo do fabricante, de modo a poder identificar o produto médico.
LOT	Codice lotto, numero di riferimento 5.1.5: Indica il codice del lotto del fabbricante e consente l'identificazione del lotto.	Ražošanas partijas numurs, atsauces numurs 5.1.5: Norāda ražotāja partijas apzīmējumu, kas ļauj identificēt partiju vai laidienu.	Gamybos partijos numeris, nuorodos numeris 5.1.5: Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti seriją arba partiją.	Batchnummer, referansenummer symbol 5.1.5: Viser produsentens chargenummer slik at charge eller lot kan identifiseres.	Numer seryjny partii, numer referencyjny 5.1.5: Oznacza nadany przez producenta numer seryjny partii, pozwalający zidentyfikować partię lub serię konkretnego wyrobu medycznego.	Número de produção, Número de referência Símbolo 5.1.5: Indica o nome do lote do fabricante, de modo a poder identificar o lote.
STERILE R	Sterilizzato con radiazioni, numero di riferimento 5.2.4: Indica che un'apparecchiatura medicale è stata sterilizzata con radiazioni.	Ierīce sterilizēta ar radiāciju, atsauces numurs, simbols 5.2.4: Norāda medicīnisko ierīci, kas tika sterilizēta ar radiāciju.	Apšvitintas, nuorodos numeris Simbolis 5.2.4: Nurodo medicinos prietaisą, kuris buvo sterilizuotas švitinant.	Strålesterilisert, referansenummer symbol 5.2.4: Viser medisinsk utstyr som er sterilisert ved hjelp av stråling.	Sterylizacja promieniowaniem, numer referencyjny symbol 5.2.4: Oznacza wyrób medyczny sterylizowany promieniowaniem.	Esterilizado por irradiação, Número de referência Símbolo 5.2.4: Indica o produto médico que foi esterilizado por irradiação.
NON STERILE	Non sterile, numero di riferimento 5.2.7: Indica un'apparecchiatura che non è stata sottoposta a un processo di sterilizzazione.	Nesterils, simbola atsauces numurs 5.2.7: Norāda medicīnisku produktu, kas nav ticis pakļauts sterilizācijas procedūrai.	Nesterilus, nuorodos numeris Simbolis 5.2.7: nurodo medicinos prietaisą, kuriam sterilizavimo procesas nebuvo taikomas.	Ikke-steril, referansenummer symbol 5.2.7: Viser medisinsk utstyr som ikke er utsatt for noen steriliseringsprosedyre.	Niesterylne, numer referencyjny symbol 5.2.7: Oznacza wyrób medyczny, który nie był sterylizowany.	Não estéril, Número de referência Símbolo 5.2.7: Indica um produto médico, que não foi submetido a um processo de esterilização.
	Non usare se la confezione e danneggiata, numero di riferimento 5.2.8: Informa che un'apparecchiatura medicale non deve essere utilizzata se la confezione è stata danneggiata o aperta.	Ja iepakojums ir bojāts, nelietojiet medicīnisko ierīci, atsauces numurs, simbols 5.2.8: Norāda medicīnisko ierīci, ko nedrīkst lietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts.	Esant sugadintai pakuotei nenaudoti. Nuorodos numeris Simbolis 5.2.8: Nurodo medicinos prietaisą, kuris neturi būti naudojamas, jei pakuotė pažeista ar atidaryta.	Må ikke brukes ved skade på emballasjen, referansenummer symbol 5.2.8: Viser medisinsk utstyr som ikke bør brukes ved skade på emballasjen eller hvis emballasjen er åpnet.	W razie uszkodzonego opakowania nie stosować, numer referencyjny symbol 5.2.8: Oznacza wyrób medyczny, który nie powinien być stosowany, jeśli opakowanie zostało uszkodzone lub otwarte.	Se a embalagem estiver danificada, não usar Número de referência Símbolo 5.2.8: Indica um produto médico que não deva ser usado, se a embalagem estiver danificada ou aberta.
	Produttore, numero di riferimento simbolo 5.1.1: Indica il produttore dell'apparecchiatura medicale.	Ražotājs, simbola atsauces numurs 5.1.1: Norāda medicīniskās ierīces ražotāju.	Gamintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.1": Nurodo medicinos prietaisą gamintoją.	Produsent, referansenummer symbol 5.1.1: Viser produsenten av medisinsk utstyr.	Producent, numer referencyjny symbol 5.1.1: Oznacza producenta wyrobu	Fabricante, número de referência símbolo 5.1.1: Indica o fabricante do produto médico.
	Data di produzione, numero di riferimento 5.1.3: Indica la data in cui è stata fabbricata l'apparecchiatura medicale.	Ražošanas datums, atsauces numurs, simbols 5.1.3: Norāda datumu, kādā medicīniskā ierīce tika ražota.	Pagaminimo data, nuorodos numeris Simbolis 5.1.3: Nurodo datą, kada medicinos prietaisas buvo pagamintas.	Produksjonsdato, referansenummer symbol 5.1.3: Viser dato for produksjon av medisinsk utstyr.	Data produkcji, numer referencyjny symbol 5.1.3: Oznacza datę produkcji wyrobu medycznego.	Data de fabrico, Número de referência Símbolo 5.1.3: Indica a data em que foi produzido o produto.
	Distributore, numero di riferimento simbolo 5.1.9: Indica la società che distribuisce il dispositivo medico nel luogo.	Izplatītājas partneris, simbola atsauces numurs 5.1.9.: Norāda uzņēmumu, kas izplata medicīnisko ierīci attiecīgajā vietā.	Platintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.9": Nurodo įmonę, kuri vietoje parduoda medicinos prietaisą.	Salgspartner, referansenummer symbol 5.1.9: Viser bedriften som selger det medisinske utstyret på stedet.	Dystrybutor, numer referencyjny symbol 5.1.9: Oznacza przedsiębiorstwo, które zajmuje się dystrybucją produktu na lokalny rynek.	Distribuidor, número de referência símbolo 5.1.9: Indica a empresa que distribui o produto médico no local.
	Data di scadenza, numero di riferimento 5.1.4: Indica la data oltre la quale non è più possibile utilizzare l'apparecchiatura medicale.	Lietojama līdz, atsauces numurs, simbols 5.1.4: Norāda datumu, pēc kāda medicīnisko ierīci vairs nedrīkst lietot.	Tinka naudoti iki, nuorodos numeris Simbolis 5.1.4: Nurodo datą, nuo kada medicinos prietaisas nebegali būti naudojamas.	Kan brukes til og med, referansenummer symbol 5.1.4: Viser dato for sist mulig bruk av medisinsk utstyr.	Nadający się do użycia do dnia, numer referencyjny symbol 5.1.4: Oznacza datę, po upływie której wyrób medyczny nie może już być używany.	Pode ser usado até, Número de referência Símbolo 5.1.4: Indica a data após a qual o produto médico não pode ser mais utilizado.
	Consultare le istruzioni per l'uso, numero di riferimento 5.4.3: Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le istruzioni per l'uso.	Ievērot lietošanas instrukciju, atsauces numurs, simbols 5.4.3: Informē lietotāju par nepieciešamību iepazīties ar lietošanas instrukciju un ievērot to.	Susipažinti su instrukcija, nuorodos numeris Simbolis 5.4.3: Būtina, kad vartotojas laikytųsi instrukcijos.	Følg bruksanvisningen, referansenummer symbol 5.4.3: Henviser til at det er nødvendig at brukeren leser bruksanvisningen.	Instrukcja obsługi, numer referencyjny symbol 5.4.3: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi.	Observar o manual de instruções, Número de referência Símbolo 5.4.3: Remete para a necessidade de o utilizador consultar o manual de instruções.
	Sistema a barriera sterile singolo, numero di riferimento 5.2.11: Indica un sistema a barriera sterile singolo.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma, simbola atsauces numurs 5.2.11.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu.	Viena sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.11: Žymi vieną sterilaus barjero sistemą.	Enkelt sterilt barrieresystem, referansenummer 5.2.11: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem.	Pojedynczy system bariery sterylnej, numer referencyjny 5.2.11: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej.	Sistema de barreira de esterilização simples, número de referência 5.2.11: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples.
	Sistema a doppia barriera sterile, numero di riferimento 5.2.12: Indica un sistema a doppia barriera sterile.	Dubultās sterilās barjeras sistēma, simbola atsauces numurs 5.2.12.: Norāda dubultās sterilās barjeras sistēmu.	Dviguba sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.12: Žymi dvi sterilaus barjero sistemas.	Dobbelt sterilt barrieresystem, referansenummer 5.2.12: Kjennetegner to sterile barrieresystemer.	Podwójny system bariery sterylnej, numer referencyjny 5.2.11: Oznacza podwójny system bariery sterylnej.	Sistema de barreira de esterilização duplo, número de referência 5.2.12: Identifica dois sistemas de barreira de esterilização.
	Sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'interno,, numero di riferimento 5.2.13: Indica un sistema a barriera sterile singolo all'interno.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu iekšpusē, simbola atsauces numurs 5.2.13.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu ar aizsargiepakojumu iekšpusē.	Viena sterilaus barjeros sistema su viduje esančia apsauginе pakuote, nuorodos numeris 5.2.13: Žymi vieną sterilaus barjero sistemą su viduje esančia apsauginе pakuote.	Enkelt sterilt barrieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.13: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje.	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku, numer referencyjny 5.2.13: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku.	Sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora interior, número de referência 5.2.13: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora interior.
	Sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'esterno,, numero di riferimento 5.2.14: Indica un sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'esterno.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu ārpusē, simbola atsauces numurs 5.2.14.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu ar aizsargiepakojumu ārpusē.	Viena sterilaus barjeros sistema su išorine apsauginе pakuote, nuorodos numeris 5.2.14: Žymi vieną sterilaus barjero sistemą su išorine apsauginе pakuote.	Enkelt sterilt barrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.14: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje.	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz, numer referencyjny 5.2.14: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz.	Sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora exterior, número de referência 5.2.14: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora exterior.
	Attenzione, numero di riferimento 5.4.4: Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le istruzioni per l'uso per individuare informazioni di avvertimento importanti come avvertenze e precauzioni che, per una serie di motivi, non possono essere riportate sull'apparecchiatura medicale medesima.	Ievērībai, atsauces numurs, simbols 5.4.4: Informē lietotāju par nepieciešamību iepazīties ar drošībai svarīgo informāciju, brīdinājumiem un informāciju par piesardzības pasākumiem, kuru dažādu iemeslu dēļ nav iespējams izvietot tieši uz medicīniskās ierīces.	Dėmesio, nuorodos numeris Simbolis 5.4.4: Būtina, kad vartotojas peržiūrėtų instrukcijoje svarbią su apsauga susijusią informaciją, kuri dėl įvairių priežasčių negalėjo būti nurodyta ant paties medicinos produkto, pvz., įspėjamuosius ženklus ir atsargumo priemones.	Obs! Referansenummer symbol 5.4.4: Henviser til at det er nødvendig at brukeren går gjennom bruksanvisningen med tanke på viktig sikkerhetsrelatert informasjon som advarsler og sikkerhetstiltak, som av diverse grunner ikke kan festes på selve medisinske utstyr.	Uwaga, numer referencyjny symbol 5.4.4: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z zawartymi w instrukcji obsługi ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, takimi jak ostrzeżenia i środki ostrożności, których z różnych względów nie można umieścić na samym wyrobie medycznym.	Não reutilizar, Número de referência Símbolo 5.4.2: Remete para um produto médico previsto para ser usado uma única vez ou para ser usado num único paciente durante um único tratamento.
	Conservare in luogo asciutto, numero di riferimento simbolo 5.3.4: indica che il dispositivo medico deve essere conservato al riparo dall'umidità .	Uzglabāt sausā vietā, atsauces numurs 5.3.4: apzīmē medicīnisko ierīci, kas jāaizsargā no mitruma.	Laikyti sausai, nuorodos numeris 5.3.4 simbolis: nurodoma, kad medicinos prietaisą reikia saugoti nuo drėgmės.	Oppbevares tørt, referansenummer symbol 5.3.4: Angir at medisinsk utstyr som må beskyttes mot fukt.	Przechowywać w suchym miejscu, numer referencyjny 5.3.4: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed wilgocią.	Guardar em local seco, Número de referência Símbolo 5.3.4: Designa um produto médico que deve ser protegido contra a humidade.
	Conservare al riparo dalla luce del sole, numero di riferimento simbolo 5.3.2: indica che il dispositivo medico deve essere conservato al riparo dalle fonti luminose.	Sargāt no saules stariem, atsauces numurs 5.3.2: apzīmē medicīnisko ierīci, kas jāaizsargā no gaismas avotiem.	Saugoti nuo saulės spindulių, nuorodos numeris 5.3.2 simbolis: nurodoma, kad medicinos prietaisą reikia saugoti nuo šviesos šaltinių poveikio.	Må beskyttes mot sollys, referansenummer symbol 5.3.2: Angir at medisinsk utstyr som må beskyttes mot lyskilder.	Chronić przed światłem słonecznym, numer referencyjny 5.3.2: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed źródłami światła.	Proteger da luz solar, Número de referência Símbolo 5.3.2: Designa um produto médico, que requer proteção contra fontes de luz.
	Contiene sostanze pericolose, numero di riferimento 5.4.10: Indica che un dispositivo medico può contenere sostanze potenzialmente cancerogene, mutagene o riprotossiche o sostanze con proprietà di interferenza endocrina. [1]	Satur bīstamas vielas, simbola atsauces numurs 5.4.10.: Norāda medicīnisku ierīci, kas var saturēt potenciāli kancerogēnas, mutagēnas vai reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas vai vielas ar endokrīni disruptīvām īpašībām. [1]	Sudėtyje yra pavojingų medžiagų, nuorodos numeris 5.4.10: nurodo, kad medicinos prietaiso sudėtyje gali būti potencialiai kancerogenų, mutagenų ar toksiškų reprodukcijai medžiagų arba medžiagų, turinčių endokrininę sistemą ardančių savybių. [1]	Inneholder farlige stoffer, referansenummer 5.4.10: Henviser at medisinsk utstyr kan inneholde potensielt kreftfremkallende, arvemateriale-forandrende eller fertilitetshemmende stoffer eller stoffer med endokrinskadelige egenskaper. [1]	Zawiera niebezpieczne substancje, numer referencyjny 5.4.10: Oznacza, że produkt medyczny zawiera substancje, które mogą być rakotwórcze, mutagenne, działające szkodliwie na rozrodczość lub substancje zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego. [1]	Contém substâncias perigosas, número de referência 5.4.10: Alerta para o facto de um produto médico poder conter substâncias potencialmente cancerígenas, mutagénicas ou tóxicas para a reprodução ou substâncias com propriedades desreguladoras do sistema endócrino. [1]
MD	Apparecchiatura medicale, numero di riferimento 5.7.7: segnala che il prodotto è un'apparecchiatura medicale	Medicīniskā ierīce, atsauces numurs 5.7.7: Norāda, ka izstrādājums ir medicīniskā ierīce.	Medicinos prietaisas, nuorodos numeris 5.7.7: nurodo, kad produktas yra medicinos prietaisas.	Medisinsk utstyr, referansenummer 5.7.7: Angir at dette produktet er medisinsk utstyr.	Urządzenie medyczne, numer referencyjny 5.7.7: Oznacza, że produkt jest wyrobem medycznym.	Produto médico, número de referência símbolo 5.7.7: Designa que o produto é um produto médico.
CE 0197	Regolamentata dalla legislazione europea: La marcatura „CE" di conformità	Regulēts Eiropas tiikumdošanā: CE atbilstības marķējums	Reguliuoja europinis teisės aktas: „CE" atitikties ženklas	Regulert via europeisk lovgivning: CE-merking	Uregulowanie prawodawstwem europejskim: Oznaczenie CE stanowi deklarację producenta, potwierdzającego zgodność wyrobu z przepisami unijnymi.	Regulamentado pela legislação europeia: Declaração de Conformidade CE
CH REP	Simpolo no regolamentato: Indica il mandatorio autorizzato in Svizzera	Neregulēts simbols: Norāda pilnvaroto personu Šveicē.	Nereguliuojamas simbolis: Rodo įgaliotąjį atstovą Šveicarijoje	Ikke regulert symbol: Viser personen med fullmakt i Sveits	Symbol nieregulowany: Oznacza podmiot uprawniony w Szwajcarii.	Símbolo não regulamentado: Indica o responsável na Suíça
UK CA	Regolamentato dalla legge del Regno Unito: UKCA ("UK Conformity Assessed") seguito dal numero di identificazione dell'organismo di valutazione della conformità.	Regulē Apvienotās Karalistes tiesību akti: UKCA atbilstības marķējums (AK atbilstība novērtēta), kam seko atbilstības novērtēšanas institūcijas identifikācijas numurs.	Reglamentuoja Didžiosios Britanijos įstatymai: UKCA atitikties ženklas (JK įvertina atitiktį), toliau nurodomas atitikties įvertinimo įstaigos identifikacinis numeris	Regulert av britisk lovgivning: UKCA-merke (VK-samsvar vurdert), som følges av ID-nummeret på organet for samsvarsvurdering	Regulowany prawem brytyjskim: UKCA świadectwo zgodności (ocena zgodności Zjednoczonego Królestwa), razem z numerem identyfikacyjnym jednostki certyfikującej.	Regulamentado por direito britânico: Marca de conformidade UKCA (VK conformidade avaliada), seguida pelo número de identificação do centro de avaliação da conformidade
Rx Only	Simbolo non regolamentato: Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Uzmanību: Saskaņā ar ASV federālās likumdošanas prasībām šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai personai, kas rīkojas ārsta uzdevumā.	Nereguliuojamas simbolis: Atsargiai: Remiantis federaline JAV teise šį prietaisą gali parduoti tik gydytojui arba prietaisas gali būti parduotas gydytojo nurodymu.	Ikke regulert symbol: Forsiktig: I henhold til amerikansk lovgivning skal dette apparatet kun selges til en lege eller etter forordning av lege.	Symbol nieuregulowany: Zachować ostrożność: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych urządzenie to może być sprzedawane wyłącznie lekarzowi lub z przepisu lekarza.	Símbolo não regulamentado: Cuidado: De acordo com a legislação federal norte-americana, este aparelho só pode ser vendido a um médico ou a pedido de um médico.
QTY	Simbolo non regolamentato: Quantità	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Daudzums	Nereguliuojamas simbolis: Kiekis	Ikke regulert symbol: Mengde	Symbol nieregulowany: Ilość	Símbolo não regulamentado: Quantidade
MAT	Simbolo non regolamentato: Materiale utilizzato	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Izmantotais materiāls	Nereguliuojamas simbolis: Naudojama medžiaga	Ikke regulert symbol: Brukt materiale	Symbol nieregulowany: Zastosowany materiał	Símbolo não regulamentado: Material utilizado
GS1	Codice a barre: formato GS1	Svītrkods: GS1 formātā	GS1 brūkšninio kodo struktūra	Strekkode: GS1 struktur	Kod kreskowy: GS1 struktura	Código de barras: estrutura GS1
HIBC	Codice a barre: formato HIBC	Svītrkods: HIBC formātā	HIBC brūkšninio kodo struktūra	Strekkode: HIBC struktur	Kod kreskowy: HIBC struktura	Código de barras: estrutura HIBC
UDI	Simbolo non regolamentato: Primo barcode per GUDID	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: vadošs svītrkods priekš GUDID	Nereguliuojamas simbolis: pagrindinis brūkšninis kodas GUDID	Ikke regulert symbol: Ledende strekkode for GUDID	Symbol nieregulowany: kod dla GUDID	Símbolo não regulado: Código de barras anterior para GUDID
	Materiale: Acciaio inossidabile resistente agli acidi	Materiāls: nerūsējošs un skābjizturīgs tērauds	Medžiaga: korozijai ir rūgštims atsparus plienas	Materiale: Rust- og syrebestandig stål	Materiał: stal nierdzewna i kwasoodporna	Material: Aço inoxidável e resistente ao ácido
	Destinazione d'uso: Le lame di sega per osso sono connesse a un'unità chirurgica, e in qualche caso, con una dima corrispondente. Sono utilizzate per la lavorazione di osso e di tessuti corporali con una durezza comparabile nell'ambito della chirurgia per la cura e il trattamento delle malattie che richiedono la lavorazione dell'osso. Questi strumenti vengono utilizzati esclusivamente da chirurghi e personale medico nell'ambito di interventi chirurgici su pazienti umani fintantoché i potenziali benefici associati al trattamento superano il rischio legato all'intervento. Il ritrattamento si fa da un personale qualificato in un ambiente appropriato (per es. ZSVA). La lavorazione viene effettuata grazie al movimento reciproco oppure oscillante delle lame di sega.	**Lietošanas mērķis:** Kaulu zāģa asmeņi tiek lietoti kopā ar ķirurģisku piedziņas sistēmu un dažēji ar šablonu, tie ir paredzēti kaulu un līdzīgas cietības ķermeņa audu griešanai slimību ārstēšanas vai simptomu uzlabošanas ietvaros, ja nepieciešamas operācijas uz kauliem. Asmeņus drīkst lietot tikai ķirurgi un medicīniskais personāls slimnīcās speciālos operāciju blokos operācijām uz cilvēkiem, ja potenciālais labums ir lielāks par riskiem. Griešanu veic ar reciproku vai oscilējošu kustību. Tos drīkst lietot tikai ķirurgi un medicīniskais personāls slimnīcās speciālos operāciju blokos operācijām uz cilvēkiem, ja potenciālais labums ir lielāks par riskiem. Sagatavošanu un tīrīšanu veic speciāli apmācīts personāls piemērotās telpās (piemēram, centrālā sterilizācijas nodaļa). Griešanu veic ar reciproku vai oscilējošu kustību.	**Prietaiso paskirtis:** Kaulų pjūklo geležtės kartu su chirurgine varomąja sistema ir dalinai su atrama yra skirtos kaulams ir panašaus kietumo kūno audiniams apdoroti chirurginių procedūrų metu gydant ar palengvinant ligas, dėl kurių būtina apdoroti kaulus. Juos naudoti gali tik chirurgai ir medicinos personalas ligoninėje arba chirurginėse praktikose operacinėje su cilvėkiais, jei galima naudoja didesnė už riziką. Apdorojimą atlieka už apdorojimą atsakingas personalas tam tikrose aplinkose (pvz., centrinės sterilizacijos skyriuje). Apdorojimas atliekamas naudojant reciprokinį arba oscilliuojantį geležtės judesį.	**Beregnende risikoer og bivirkninger:** En kontaminasjon gjennom sårkanalen, navnlig ved infeksjon hos pasient, bruker eller tredjemann samt allergiske/toksiske reaksjoner eller vev- og bennekrose samt irreversible skader på omliggende vev kan bli forårsaket av for store varmeutslipp, bruk av feilaktig/ikke-egnet bruksmetode, vibrasjonsutvikling, ikke-biokompatible, frakturerte/skadde instrumenter samt ikke gitt identifikasjon av instrument eller gjenvunnet energi. Årsakene kan være: Ikke forskriftsmessig håndtering, feil eller valg av instrument, feil valg av emballasje, feil kombinasjon med drivanordning, eller sjablong, veiledvirkning med andre stoffer, utilstrekkelig merking, feil deponering, at det eventuelt mistes festet når det tas i bruk, feil lagring/transport, mangelfulle undersøkelser før slitasje samt ikke forskriftsmessig fastspenning i drivanordningen.	**Ryzyko rezydualne i działania niepożądane:** Brak wyraźnej temperaturowej powstającej podczas używania instrumentów, stosowanie zabrudzonych/zanieczyszczonych, niebiokompatybilnych, złamanych/uszkodzonych instrumentów, braku właściwej identyfikacji instrumentów lub ustalonej procedury sterylizacyjnej, otrze krawędzie i ostrza lub poluzowanie instrumentu w napędzie może spowodować zranienie oraz infekcje u pacjenta, użytkowania lub osób trzecich a także wystąpienie reakcji alergicznych oraz martwicę tkanki kości oraz nieodwracalne uszkodzenie tkanek sąsiednich. Przyczyny tego mogą być: nieprawidłowe użytkowanie sprzętu, nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących sterylizacji, błędny wybór opakowania lub podpórki, reakcja z innymi substancjami, nieprawidłowe oznaczenie, niewłaściwa utylizacja, ewentualne ześlizgnięcie się podczas uruchamiania, transportu/przechowywania, błędna selekcja po użyciu i niewłaściwe zakleszczenie instrumentu w napędzie.	**Riscos residuais e efeitos secundários:** Pode haver contaminação através de fermentos de corte com infeção no paciente, utilizador ou terceiros, bem como através de reações alérgicas/tóxicas ou necrose avascular e tissular, bem como danos irreversíveis do instrumento devido ao sobreaquecimento, aquecimento excessivo, formação de calor, quando os instrumentos não estão perfeitamente limpos ou estão contaminados, quando não são biocompatíveis, se estiverem fraturados/danificados, ou perante a falta de identificação do instrumento ou danificação do sistema de barreira estéril, por causa de pontas bicudas e lâminas afiadas ou se o instrumento se soltar do acionamento. As causas podem ser: manuseamento incorreto, utilização errada, inobservância da recomendação de preparação, escolha errada da embalagem, combinação errada com o acionamento, armazenamento ou o mau, interação com outras substâncias, identificação insuficiente, eliminação errada, possibilidade de deslizar quando é colocado em funcionamento, armazenamento/transporte incorretos, separação de resíduos incorreta após o uso e fixação incorreta no acionamento.
	Indicazione: Osteotomia nell'ambito di interventi chirurgici ortopedici, chirurgia orale e maxillo-facciale e traumatologia	**Indikācija:** Osteotomija ķirurģiskās ortopēdijas ietvaros, mutes sejas un žokļu ķirurģija un traumatoloģija.	**Indikacijos:** Osteotomijos procedūros chirurginės ortopedijos, veido ir žandikaulio chirurgijos bei traumatologijos srityje	**Indikasjon:** Osteotomier i forbindelse med kirurgisk ortopedi, munn-kjeve-ansiktskirurgi og traumatologi	**Wskazania:** Osteotomia przeprowadzana w czasie zabiegu ortopedycznego, chirurgia szczękowo-twarzowa i traumatologia	**Indicações:** Osteotomias no âmbito da ortopedia cirúrgica, cirurgia oral e maxilo-facial e traumatologia
	Controindicazione: - Preesistenti allergie ai metalli nonché le controindicazioni note per gli interventi chirurgici. - Intervenzioni in cui l'uso di una sega motorizzata rappresenta un rischio che predomina il beneficio potenziale della sega (per es. estremotomia mediana, neurochirurgia). L'utilizzo di una sega motorizzata non è adatta se esistono altre controindicazioni generali relazionati con gli interventi chirurgici ortopedici. - Interventi che richiedono una determinata qualità d'osso o in cui esiste il rischio di danneggiare delle strutture tessutali importandi.	**Kontraindikācijas:** - Pastāvošas alerģijas uz metāliem, kā arī zināmas kontrindikācijas pret ķirurģiskām operācijām. - Operācijas, kurās ar motoru darbināma zāģa izmantošana ir saistīta ar risku, kas pārsniedz potenciālo labumu (piemēram, sternotomija, neirokirurģija). - Ar motoru darbināmu zāģi nedrīkst izmantot arī gadījumos, kad pastāv citas vispārīgas kontrindikācijas pret ortopēdisko ķirurģisko operāciju. - Operācijas, kuru veiksmīgai veikšanai nepieciešama noteikta kaulu kvalitāte vai kurās pastāv risks bojāt svarīgas audumu struktūras.	**Kontraindikacijos:** - turimos alergijos metalui arba žinomos kontraindikacijos chirurginėms procedūroms. - procedūros, kurių metu naudojant pjūklą su varikliu kyla pavojus, kuris viršija galimą naudą (pvz., sternotomija, neurochirurgija). - pjūklas su varikliu neturėtų būti naudojamas, kai yra kitų bendrųjų kontraindikacijų ortopedinėms, chirurginėms procedūroms. - procedūros, kuriems reikalinga tam tikra kaulų kokybė arba kurių metu kyla pavojus pažeisti svarbias audinių struktūras.	**Kontraindikasjon:** - Eksisterende metallallergier eller kjente kontraindikasjoner for kirurgiske inngrep. - Inngrep der bruken av motordrevet sag er en risiko som er større enn den potensielle nytten (f.eks. sternotomi, nevrokirurgi). - En motordrevet sag bør ikke brukes dersom det foreligger andre generelle kontraindikasjoner for et ortopedisk, kirurgisk inngrep. - Inngrep som forutsetter en bestemt benkvalitet eller der det er fare for at viktige vevstrukturer skades.	**Przeciwwskazania:** - alergie na metal lub zabiegi chirurgiczne. - zabiegi, podczas których użycie pił z napędem mechanicznym stanowi ryzyko, które jest większe niż potencjalne korzyści (np. sternotomia, neurochirurgia) - Piły napędzane silnikiem nie powinny być stosowane, jeżeli istnieją ogólne przeciwwskazania do zabiegów ortopedycznych, chirurgicznych. - zabiegi, które wymagają odpowiedniej jakości kości lub takie, które wiążą się z ryzykiem uszkodzenia ważnych struktur tkankowych.	**Contraindicações:** - Existentes reações alérgicas ao metal ou reações conhecidas em intervenções cirúrgicas. - Intervenções, nas quais o recurso a uma serra motorizada representa um risco que supera o potencial proveito (p. ex. esternotomia, neurocirurgia). - Não deva ser usada uma serra motorizada, se houver outras contraindicações gerais para a intervenção cirúrgica ortopédica. - Intervenções que pressupõem uma determinada qualidade óssea ou nas quais existe o risco de danificar importantes estruturas do tecido.
	Referenza marchi commerciali: I marchi commerciali di terzi qui sopra menzionati sono marchi commerciali dei loro titolari rispettivi.	**Zīmola atsauce:** Šajā dokumentā minētie trešo personu zīmoli pieder attiecīgajiem zīmolu īpašniekiem.	**Nuoroda dėl prekių ženklų:** čia paminėti trečiųjų asmenų prekių ženklai yra atitinkamų prekių savininkų prekių ženklai.	**Merkereferanse:** Tredjemanns merkevarer som nevnes ovenfor, er merkevarer til den respektive merkeinnehaveren.	**Informacja o znakach towarowych:** Wymienione tu znaki towarowe trzecich to znaki towarowe kaźdorazowego właściciela znaku towarowego	**Referências a marcas:** As marcas aqui mencionadas de terceiros são marcas dos respetivos proprietários.

	IT	LV	LT	NO	PL	PT
	Indicazioni di sicurezza: - Rispettare le indicazioni riportate sull'etichetta. - Prima di procedere alla messa in funzione, verificare che lo strumento risulti fissato saldamente in posizione. - Serrare gli strumenti sul manipolo fino all'arresto completo. - Per verificare che la sega sia alloggiata in modo sicuro nel manipolo, attivare il manipolo senza applicare la sega sull'osso.	**Drošības norādījumi:** - Ievērojiet etiķetēšanā sniegtos norādījumus. - Pirms lietošanas uzskābsanas pārbaudiet instrumenta drošo fiksāciju. - Instrumentus līdz ierobežotājam stipriņi rokturī. - Tukšgaitā pārbaudīt, vai zāģa asmens ir nostiprināts pareizi.	**Saugos nurodymai:** - Laikykitės etiketėje pateiktų nurodymų. - Prieš pradedant naudoti, patikrinkite, ar prietaisas yra saugiai užfiksuotas. - Įstatykite instrumentus į antgalius iki galo. - Pjauko geležčių laikymąsi pavaros sistemoje tikrinti tuščia eiga.	**Sikkerhetshenvisninger:** - Følg instruksjonene på etiketten. - Kontroller at instrumentet sitter godt før det tas i bruk. - Spenn fast instrumentene helt til anslag i håndtaket. - Test i tomgang om sagbladet sitter godt fast i drivanordningen.	**Wskazówki bezpieczeństwa:** - Należy przestrzegać informacji znajdujących się na etykiecie. - Przed uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowe umieszczenie instrumentu. - Instrumenty należy do oporu wsunąć i zaklieszczyć w prostnicy. - Sprawdzić zamocowanie w napędzie wykonując ruch próbny	**Indicações de segurança:** - As indicações na etiqueta têm de ser respeitadas. - Antes da colocação em funcionamento, verifique a fixação do instrumento. - Aperte os instrumentos na peça de mão até encostarem. - Testar, em vazio, o assento da lâmina de serra no acionamento.
	Avvertimenti: - Non utilizzare gli strumenti per lavorare sui metalli

	RO	SR	SK	SL	SV	TR
	Simboluri standard ISO 15223-1: Produse medicale - simboluri de utilizat la inscripționarea produselor medicale, mod de marcare și informații de furnizat - partea 1: Cerințe generale	**Симболи из ISO 15223-1: медицински производи-симболи које треба употребити за натписе медицинских производа, ознаке и информације које треба испоручити-Део 1: Општи захтеви**	**Symboly z ISO 15223-1: Zdravotnícke výrobky - Symboly a označenia použité pri nadpisoch na zdravotníckych výrobkoch a pri poskytnutých informáciách - Časť 1: Všeobecné požiadavky**	**Simboli iz ISO 15223-1: Medicinski pripomočki – Simboli za označevanje medicinskih pripomočkov, označevanje in podatki, ki jih mora podati dobavitelj – 1. del: Splošne zahteve**	**Symboler enligt ISO 15223-1: Medicintekniska produkter – Symboler som ska användas med medicintekniska etiketter, märkning och informationer som ska lämnas – Del 1: Allmänna krav**	**ISO 15223-1'in sembolleri: Tıbbi cihazlar - Tıbbi cihaz etiketleri, etiketleme ve sağlanacak bilgilerle kullanılacak semboller - Bölüm 1: Genel gereklilikler**
REF	Cod articol, cod referință 5.1.6: Reprezintă codul de articol dat de producător, necesar pentru identificarea produsului medical.	Број артикла, референтни број 5.1.6: Показује број артикла произвођача, тако да се може идентификовати тај медицински производ.	Číslo výrobku, referenčné číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobcu, aby bolo možné identifikovať zdravotnícky výrobok.	Številka artikla, referenčna številka 5.1.6: Prikazuje proizvajalčevo številko artikla, tako da je medicinski pripomoček mogoče identificirati.	Artikelnummer, referensnummer 5.1.6: Visar tillverkarens artikelnummer så att den medicintekniska produkten kan identifieras.	Ürün numarası, Referans numarası 5.1.6: Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin ürün numarasını gösterir.
LOT	Cod șarjă producție, cod referință 5.1.5: Reprezintă denumirea șarjei dată de producător, necesară pentru identificarea șarjei sau lotului.	Број производне серије, референтни број 5.1.5: Показује ознаку шарже произвођача, тако да се може идентификовати шаржа или серија.	Číslo šarže, referenčné číslo 5.1.5: Označuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné identifikovať šaržu alebo kód šarže.	Številka lota proizvodnje, referenčna številka 5.1.5: Prikazuje proizvajalčevo številko šarže, tako da je mogoče identificirati šaržo ali lot.	Tillverkningspartinummer, referensnummer 5.1.5: Visar tillverkarens partinummer så att varje parti kan identifieras.	İmalat lot numarası, Referans numarası 5.1.5: Parti veya lot numarasının tanımlanabilmesi için üreticinin parti numarasını gösterir.
STERILE R	Sterilizat cu radiații, cod referință simbol 5.2.4: Indică un produs medical care a fost sterilizat cu radiații.	Стерилизовано зрачењем, референтни број симбол 5.2.4: Показује медицински производ, који је стерилизован зрачењем.	Sterilizovaný žiarením, referenčné číslo 5.2.4: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý bol sterilizovaný žiarením.	Sterilizirano z obsevanjem, referenčna številka simbola 5.2.4: Prikazuje medicinski pripomoček, ki je bil steriliziran z obsevanjem.	Strålsteriliserat, referens symbol 5.2.4: Visar en medicinteknisk produkt som har steriliserats med strålning.	Işınla sterilize edilmiş, Referans numarası Sembol 5.2.4: Işınlama yöntemiyle sterilize edilmiş bir tıbbi cihazı gösterir.
	Nesterilizat, cod referință simbol 5.2.7: indică un produs medical care nu a fost expus unei proceduri de sterilizare.	Нестерилизовано референтни број симбол 5.2.7: показује медицински производ, који није био подвргнут поступку стерилизације.	Nie je sterilný, referenčné číslo 5.2.7: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý nebol sterilizovaný.	Ni sterilno, referenčna številka simbola 5.2.7: Prikazuje medicinski pripomoček, ki ni bil sterliziran.	Inte sterilt, referensnummer symbol 5.2.7: Hänvisar till en medicinsk produkt som inte har behandlats med någon steriliseringsmetod.	Steril değil, Referans numarası Sembol 5.2.7: Sterilizasyon prosedürüne tabi olmayan tıbbi bir ürünü gösterir.
	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat, cod referință simbol 5.2.8: Indică un produs medical care nu mai poate fi folosit dacă ambalajul a fost deteriorat sau desfăcut.	Не употребљавати код оштећеног паковања, референтни број симбол 5.2.8: Показује медицински производ, ког не би требало употребити, ако је паковање оштећено или отворено.	V prípade poškodenia obalu však nepoužívajte, referenčné číslo 5.2.8: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý by nemal byť použitý, ak bol jeho obal poškodený alebo otvorený.	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, referenčna številka simbola 5.2.8: Prikazuje medicinski pripomoček, ki se ne sme uporabljati, če je embalaža poškodovana ali odprta.	Får inte användas om förpackningen är skadad, referensnummer symbol 5.2.8: Visar en medicinteknisk produkt som inte får användas om förpackningen är skadad eller om förpackningen är öppen.	Ambalajın hasarlı olması durumunda kullanmayın, Referans numarası Sembol 5.2.8: Ambalajı zarar görmüş veya açılmış ise kullanılmaması gereken tıbbi bir cihazı gösterir.
	Producător, cod referință simbol 5.1.1: Indică producătorul produsului medical	Произвођач, референтни број симбол 5.1.1: Показује произвођача медицинског производа.	Výrobca, referenčné číslo 5.1.1: Označuje výrobcu zdravotníckeho výrobku.	Gamintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.1": Nurodo medicinos prietaiso gamintoją.	Produsent, referensanvummer symbol 5.1.1: Visar produsenten av medisinsk utstyr.	Üretici, Referans numarası Sembol 5.1.1: tıbbi cihaz üreticisini gösterir.
	Dată fabricație, cod referință simbol 5.1.3: Indică data la care a fost realizat produsul medical.	Датум производње, референтни број симбол 5.1.3: Показује датум, када је произведен медицински производ.	Dátum výroby, referenčné číslo 5.1.3: Označuje dátum výroby zdravotníckeho výrobku.	Datum proizvodnje, referenčna številka simbola 5.1.3: Prikazuje datum, ko je bil medicinski pripomoček proizveden.	Tillverkningsdatum, referensnummer symbol 5.1.3: Visar dagen som den medicintekniska produkten har tillverkats.	Üretim tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.3: Tıbbi cihazın üretildiği tarihi gösterir.
	Distribuitor, cod referință simbol 5.1.9: Indică firma care distribuie produsul medical în țară.	Продајни партнер, референтни број симбол 5.1.9: Показује предузеће, које медицинским производ продаје на локацији.	Distribútor, referenčný číslo symbol 5.1.9: Označuje distribútora zdravotníckeho výrobku na mieste.	Platintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.9": Nurodo įmonę, kuri vietoje parduoda medicinos prietaisą.	Salgspartner, referensanvummer symbol 5.1.9: Visar bedriften som selger det medisinske utstyret på stedet.	Distribütör, referans numarası Sembol 5.1.9: Tıbbi cihazı yerel ülkede dağıtan kuruluşu belirtir
	Termen de valabilitate, cod referință simbol 5.1.4: Indică data de la care se interzice utilizarea produsului medical.	Употребљиво до, референтни број симбол 5.1.4: Показује датум, после ког се медицински производ више не сме употребити.	Použite do, referenčné číslo 5.1.4: Označuje dátum, po uplynutí ktorého sa zdravotnícky výrobok viac nesmie použiť.	Uporabno do, referenčna številka simbola 5.1.4: Prikazuje datum, po katerem se medicinskega pripomočka ne sme več uporabljati.	Sista förbrukningsdag, referensnummer symbol 5.1.4: Visar den dag efter vilken den medicintekniska produkten inte längre får användas.	Son kullanım tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.4: Tıbbi cihazın sonrasında artık kullanılmayacağı tarihi belirtir.
	Se vor respecta instrucțiunile de utilizare, cod referință simbol 5.4.3: Face trimitere la necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare.	Придржавати се Упутства за употребу, референтни број симбол 5.4.3: Указује кориснику на неопходност коришћења Упутства за употребу.	Konzultujte návod na použitie, referenčné číslo 5.4.3: Upozorňuje na to, aby užívateľ konzultoval návod na použitie.	Upoštevajte navodila za uporabo, referenčna številka simbola 5.4.3: Uporabnika opozarja na obveznost seznanitve z navodili za uporabo.	Beakta bruksanvisningen, referensnummer symbol 5.4.3: Hänvisar till att användaren ska läsa bruksanvisningen.	Kullanım talimatına bakın, Referans numarası Sembol 5.4.3: Kullanıcının kullanma talimatına bakması gerektiğine işaret eder.
	Sistem simplu de bariere sterile, cod referință 5.2.11: Indică un sistem simplu de bariere sterile.	Једноструки стерилни баријерни систем, референтни број 5.2.11: Означава једноструки стерилни баријерни систем.	Systém s jednoduchou sterilnou bariérou, referenčné číslo 5.2.11: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou.	Viena sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.11: žymi vieną sterilaus barjero sistemą.	Enkelt sterilt barriersystem, referansanvummer 5.2.11: Kjennetegner et enkelt sterilt barriieresystem.	Tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.11: Tekli bir steril bariyer sistemini
	Sistem dublu de bariere sterile, cod referință 5.2.12: Indică un sistem dublu de bariere sterile.	Дупли стерилни баријерни систем, референтни број 5.2.12: Означава два стерилна баријерна система.	Systém s dvojitou sterilnou bariérou, referenčné číslo 5.2.12: Označuje dva systémy sterilnej bariéry.	Dviguba sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.12: žymi dvi sterilaus barjero sistemas.	Dobbelt sterilt barriesystem, referansanvummer 5.2.12: Kjennetegner to sterile barriieresystemer.	Çiftli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.12: Çiftli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție interior, cod referință 5.2.13: Indică un sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție interior.	Једноструки стерилни баријерни систем са унутрашњим заштитним паковањем, референтни број 5.2.13: Означава један једноструки баријерни систем са унутрашњим заштитним паковањем.	Systém s jednoduchou sterilnou bariérou s ochranným balením vnútri, referenčné číslo 5.2.13: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou s ochranným balením vnútri.	Viena sterilaus barjeros sistema su vidaus esančia apsaugine pakuote, nuorodos numeris 5.2.13: žymi vieną sterilaus barjero sistemą su viduje esančia apsaugine pakuote.	Enkelt sterilt barriieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.13: Kjennetegner et enkelt sterilt barriieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje.	İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini, Referans numarası Sembol 5.2.13: İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție exterior, cod referință 5.2.14: Indică un sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție exterior.	Једноструки стерилни баријерни систем са спољним заштитним паковањем, референтни број 5.2.13: Означава један једноструки баријерни систем са спољним заштитним паковањем.	Systém s jednoduchou sterilnou bariérou s vonkajším ochranným balením, referenčné číslo 5.2.14: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou s vonkajším ochranným balením.	Viena sterilaus barjeros sistema su išorine apsaugine pakuote, nuorod numeris 5.2.14: žymi vieną sterilaus barjero sistemą su išorine apsaugine pakuote.	Enkelt sterilt barriieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.14: Kjennetegner et enkelt sterilt barriieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje.	Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini, Referans numarası Sembol 5.2.14: Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Nu se va refolosi, cod referință simbol 5.4.2: face trimitere la un produs medical de unică folosință, sau care poate fi folosit la un singur pacient în timpul unui anumit tratament.	Не користите поново, референтни број симбол 5.4.2: указује на медицинска производ, који је предвиђен за једнократну употребу или употребу на једном појединачном пацијенту током једне појединачне терапије.	Nesmie byť opätovne použitý, referenčné číslo 5.4.2: Upozorňuje na zdravotnícky výrobok, ktorý je určený na jednorazové použitie alebo na použitie iba u jedného pacienta pri jednom výšetrení.	Pozor, referenčna številka simbola 5.4.4: Uporabnika opozarja, da se mora v navodilih za uporabo seznaniti s pomembnimi podatki v zvezi z varnostjo, kot so opozorila in previdnostni ukrepi, ki zaradi številnih razlogov ne morejo biti označeni na samem medicinskem pripomočku.	Viktigt, referensnummer symbol 5.4.4: Hänvisar till att användaren absolut ska läsa igenom bruksanvisningen med hänseende på viktiga säkerhetsrelaterade uppgifter, på varningar och på försiktighetsåtgärder som av olika skäl inte kan placeras på själva den medicintekniska produkten.	Yeniden kullanılmaması gereken tıbbi cihazı belirtir. ' Kanıtlar, ağırlıkça yüzde 0.1'den fazla kobalt (CAS: 7440-48-4) içeren bu cihazların kanserojenlik, mutajenite veya üreme için toksisite riski oluşturmadığını göstermiştir (CMR sınıflandırması 1B). Bu nedenle başka bir önlem alınmasına gerek yoktur.
	Se va păstra la loc uscat, cod de referință simbol 5.3.4: desemnează un produs medical care trebuie ferit de umezeală.	Чувати на сувом, референтни број симбол 5.3.4: означава медицински производ, који се мора заштитити од влаге.	Uchovávajte v suchu, ref.č., symbol 5.3.4: Tým sa označuje zdravotnícky výrobok, ktorý musí byť chránený pred vlhkom.	Hraniti na suhem, referenčna številka simbola 5.3.4: Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred vlago.	Ska lagras på torr plats, referensnummer symbol 5.3.4: Betecknar en medicinteknisk produkt som måste skyddas mot fukt.	Kuru yerde saklayınız, Referans numarası Sembol 5.3.4: Neme karşı korunması gereken bir tıbbi cihazı tanımlar.
	Se va feri de lumina soarelui, cod de referință simbol 5.3.2: desemnează un produs medical care trebuie protejat de lumină.	Заштитити од сунчеве светлости, референтни број симбол 5.3.2: означава медицински производ, ком је потребна заштита од извора светлости.	Ochraňujte pred slnečným žiarením, ref.č. 5.3.2: Tym sa označujú zdravotnícke výrobky, ktoré musia byť chránené pred zdrojmi svetla.	Zaščititi pred sončno svetlobo, referenčna številka simbola 5.3.2: Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred viri svetlobe.	Ska skyddas mot solljus, referensnummer symbol 5.3.2: Betecknar en medicinteknisk produkt som kräver skydd mot ljuskällor.	Güneş ışığından koruyun, Referans numarası Sembol 5.3.2: Işık kaynaklarından korunması gereken bir tıbbi cihazı tanımlar.
	Conține substanțe periculoase, cod referință 5.4.10: Avertizează că produsul medical conține substanțe probabil cancerigene, mutagene, periculoase pentru fertilitate sau pentru sistemul endocrin.[1]	Садржи опасне твари, референтни број 5.4.10: Упућује на то, да неки медицински производ потенцијално може да садржи канцерогене, мутагене или супстанце које штете репродукцији или супстанце са штетним ендокриним карактеристикама.[1]	Obsahuje nebezpečné látky, referenčné číslo 5.4.10: Poukazuje na to, že zdravotnícky výrobok môže potenciálne obsahovať látky, ktoré sú karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu alebo substancie, ktoré môžu spôsobiť poškodenie endokrinného systému.[1]	Sudětuje yra pavojingų medžiagų, nuorodos numeris 5.4.10: nurodo, kad medicinos prietaiso sudėtyje gali būti potencialiai kancerogeninių, mutageninių ar toksiškų reprodukcijai medžiagų arba medžiagų, turinčių endokrininę sekreciją arba sutrikdančių savybių.[1]	Innehåller farlige stoffer, referensanvummer 5.4.10: Henviser at medisinsk utstyr kan inneholde potensielt kreftfremkallende, arvemateriale forandrende eller fertilitetshemmende stoffer eller stoffer med endokrinskadelige egenskaper.[1]	Tehlikeli maddeler içerir, Referans numarası Sembol 5.4.10: Kanserojen, mutajenik, reprotoksik (CMR) olabilen veya endokrin bozucu özelliklere sahip maddeler içeren tıbbi cihazı belirtir. [1]
	[1] Din studiile efectuate rezultă că produsele care conțin cobalt cu un procent de masă de peste 0,1 % (CAS: 7440-48-4), nu se produsul în cantități cancerogenice, mutagene sau toxice pentru fertilitate (clasificare CMR: 1B). Nu sunt necesare alte măsuri.	[1] Сазнања доказују, да од производа са више од 0,1 % масеног удела кобалта (ЦАС: 7440-48-4), не производи канцерогенност, мутагеност или токсичност за репродукцију (ЦМР класификација 1б). Нису потребне даље мере.	[1] Poznatky potvrdzujú, že výrobky, ktoré obsahujú viac ako 0,1 % hmotnostného podielu kobaltu (CAS: 7440-48-4) nie sú karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (CMR klasifikácia 1B). Ďalšie opatrenia nie sú potrebné.	[1] Remiantis įrodymais produktai, kurių sudėtyje yra daugiau kaip 0,1 % masės kobalto (CAS: 7440-48-4), nėra kancerogeninės, mutageninės ar toksiškų reprodukcijai (CMR klasifikacija 1B). Daugiau nebereikia jokių priemonių.	[1] Kunnskaper viser at produkter med en kobaltmasseandel på over 0,1 % (CAS: 7440-48-4) ikke utgjør fare for hverken cancerogenitet, mutagenitet eller reproduksjonstoksisitet (CMR-klassifisering 1B). Det er ikke nødvendig å iverksette flere tiltak.	[1] Kanıtlar, ağırlıkça yüzde 0.1'den fazla kobalt (CAS: 7440-48-4) içeren bu cihazların kanserojenlik, mutajenite veya üreme için toksisite riski oluşturmadığını göstermiştir (CMR sınıflandırması 1B). Bu nedenle başka bir önlem alınmasına gerek yoktur.
MD	Echipament medical, cod de referință 5.7.7: desemnează un produs medical.	Медицински уређај, референтни број 5.7.7: Приказује, да је производ медицински производ.	Zdravotnícky výrobok, referenčné číslo 5.7.7: Označuje, že sa jedná o zdravotnícky výrobok.	Medicinos prietaisas, nuorodos numeris 5.7.7: nurodo, kad produktas yra medicinos prietaisas.	Medisinsk utstyr, referansenummer 5.7.7: Angir at dette produktet er medisinsk utstyr.	Tıbbi cihaz, referans numarası 5.7.7: Ürünün bir tıbbi ürün olduğunu gösterir.
CE 0197	Reglementare din legislația comunitară: Marcaj de conformitate „CE"	Регулисано европским законодавством: СЕ-ознака поудараности	Upravené európskou legislatívou: ES Prehlásenie o zhode	Regulioja europinis teisės aktas: „CE" atitikties ženklas	Regulert via europeisk lovgivning: CE-merking	Avrupa Yasal Mevzuatı uyarınca düzenlenir: CE uygunluk işareti
CH REP	Simbol nereglementat: indică reprezentantul legal din Elveția	Не регулисани симбол: Показује овлашћеника у Швајцарској	Neregulovaný symbol: Označuje zmocnanca vo Švajčiarsku.	Nereguliuojamas simbolis: Rodo įgaliotąjį atstovą Šveicarijoje	Ikke regulert symbol: Viser personen med fullmakt i Sveits	Düzenlenmemiş sembol: İsviçre'deki yetkili temsilciyi belirtir
UK CA	Reglementat în legislația britanică: simbol de conformitate UKCA (conformitate atestată VK), urmat de codul de identificare al instituției care a atestat conformitatea	Регулисано британским правом: УКЦА ознака конформности (ВК конформност оцењена), следи идентификациони број места за оцену конформности	Regulované anglickým právom: UKCA označenie zhody (v Spojenom kráľovstve), doplnené identifikačným číslom miesta kontroly zhody	Reglamentuoja Didžiosios Britanijos įstatymai: UKCA atitikties ženklas (JK įvertina atitiktį), toliau nurodomas atitikties įvertinimo įstaigos identifikacinis numeris	Regulert av britisk lovgivning: UKCA-merke (VK-samsvar vurdert), som følges av ID-nummeret på organet for samsvarsvurdering	Birleşik Krallık yasalarına göre düzenlenmiş: UKCA uygunluk işareti ("BK Uygunluk Değerlendirildi"), ardından uygunluk değerlendirme kuruluşunun kimlik numarası
Rx Only	Simbol nereglementat: Atenție: Conform legislației federale SUA, acest aparat poate fi vândut exclusiv medicilor, sau la dispoziția unui medic.	Нерегулисани симбол: Упозорење: према америчком савезном законодавству (САД) овај апарат сме да се продаје само лекару или по налогу лекара.	Neuregulovaný symbol: Pozor! Podľa amerického federálneho práva sa smie tento prístroj predávať iba lekárovi alebo na predpis lekára.	Simbol, ki ni reguliran: Previdno: Skladno z zvezno zakonodajo ZDA lahko to napravo proda samo zdravnik ali se jo proda po odredbi zdravnika.	Inte reglerad symbol: Försiktighet: Enligt lagen om US-amerikanska lagstiftningen får denna produkt endast säljas av en läkare eller om en läkare har ordinerat den.	Düzenlenmemiş sembol: Dikkat: ABD federal mevzuatları gereğince bu tıbbi cihaz yalnızca bir doktor tarafından veya bir doktorun salık vermesi üzerine satılabilir.
QTY	Simbol nereglementat: Cantitate	Нерегулисани симбол: Количина	Neuregulovaný symbol: Množstvo	Simbol, ki ni reguliran: količina	Inte reglerad symbol: Mängd	Düzenlenmemiş sembol: Miktar
MAT	Simbol nereglementat: Material folosit	Нерегулисани симбол: Употребљени материјал	Neuregulovaný symbol: Použitý materiál	Simbol, ki ni reguliran: uporabljen material	Inte reglerad symbol: Använt material	Düzenlenmemiş sembol: Kullanılan malzeme
GS 1	Cod bară: structură GS1	Баркод ГС1 структура	Čiarový kód: GS1 štruktúra	Črtna koda: GS1 struktura	Streckkod: GS1 Struktur	Barkod: GS1 Yapı
HIBC	Cod bară: structură HIBC	Баркод Бхзи структура	Čiarový kód: HIBC štruktúra	Črtna koda: HIBC struktura	Streckkod: HIBC Struktur	Barkod: HIBC Yapı
UDI	Cod bară: structură GUDID	Нерегулисани симбол: водећи баркод за ГУДИД	Neuregulovaný symbol: Použitý čiarový kód pre GUDID	Simbol, ki ni reguliran: vodilna barkoda za GUDID	Inte reglerad symbol: Ledande streckkod för GUDID	Düzenlenmemiş sembol: GUDID için kılavuz barkod
	Material: Oțel inoxidabil și rezistent la acizi	Материјал: челик отпоран на корозију и киселину	Materiál: Ocieľ odolná proti hrdzi a kyselinám	Material: jeklo, odporno proti rji in kislini	Material: Rost- och syrabeständigt stål	Malzeme: Paslanmaya ve aside dayanıklı çelik
	Destinație: Lamele de ferăstrău pentru masă osoasă, cu sistem chirurgical de acționare, prevăzute parțial cu un șablon, sunt destinate preluării masei osoase și a țesuturilor anatomice cu duritate similară, necesară în timpul intervenției chirurgicale efectuate în cursul unor tratamente medicale care impun prelevarea masei osoase. Aceste instrumente se vor folosi exclusiv de chirurgi și personalul medical de specialitate din sălile sau cabinetele de chirurgie dotate cu săli de operație pe om, cu condiția ca avantajele estimate să fie mai mari decât riscul probabil. Pregătirea acestora va fi de persoane specializate, într-un mediu special (de ex. ZSVA). Prelucrarea se efectuează cu ajutorul unor mișcări reciproce și oscilante executate de lamele de ferăstrău.	**Намена:** Листови тестере за кости, повезани са хирушким погонским системом и делом шаблоном, предвиђени су за обраду костију и ткива самог пацијента сличне тврдоће у склопу хируршких интервенција за лечење или уклањање болести за које је потребно извршити обраду костију. Они се примењују на људима, искључиво од стране хирурга и медицинског особља у болници у окружењу за операције, уколико потенцијална корист односно превазилази ризик. Прегледну врши особље задужено за прегледну у одговарајућем окружењу за прегледну (нпр. централном одељењу за стерилизацију). Обрада се врши решипрочним или осцилирајућим кретањем листова тестере.	**Účel použitia:** Pílové listy na kosti spojené s chirurgickým pohonným systémom a čiastočne so šablonou sú určené na opracovávanie kosti a tkaniva porovnateľnej tvrdosti pri chirurgických zákrokoch v rámci liečby alebo zmiernenia ochorenia, ktoré si vyžadujú opracovávanie kosti. Používajú ich výlučne chirurgovia a zdravotný personál v nemocniciach v operačných sálach alebo chirurgických ambulanciách v humánnej medicíne, ak potenciálny prínos prevyšuje potenciálne riziko. Opracovávanie kosti sa vykonáva recipročným alebo oscilujúcim pohybom pílových listov.	**Namenska uporaba:** Žagini listi za kosti so v povezavi s kirurškim pogonskim sistemom in delno s šablono predvideni za obdelavo kosti in tkanina povrovnatežnej trdnosti pri chirurških zdravljenjih ali lajšanje bolezni, zaradi katerih je potrebna obdelava kosti. Uporabljajo jih izključno kirurgi in zdravstveno osebje v bolnišnicah ali kirurških ambulantah v operacijskem okolju na ljudeh, če so potencialne koristi večje od tveganja. Pripravo za ponovno uporabo izvede ustrezno strokovno osebje v primernem okolju (npr. na oddelku za sterilizacijo). Obdelava poteka z recipročnim ali oscilirajočim gibanjem žaginih listov.	**Namenska uporaba:** Žagini listi za kosti so v povezavi s kirurškim pogonskim sistemom in delno s šablono predvideni za obdelavo kosti in tkanine povezane trdote v sklopu kirurških posegov za zdravljenje ali lajšanje bolezni, zaradi katerih je potrebna obdelava kosti. Uporabljajo jih izključno kirurgi in zdravstveno strokovno osebje v bolnišnicah ali kirurških ambulantah v operacijskem okolju na ljudeh, če so potencialne koristi večje od tveganja. Pripravo za ponovno uporabo izvede ustrezno strokovno osebje v primernem okolju (npr. na oddelku za sterilizacijo). Obdelava poteka z recipročnim ali oscilirajočim gibanjem žaginih listov.	**Avsedd användning:** Sågklingor för ben i kombination med en kirurgisk drivenhet och delvis försedda med en mall ska användas för bearbetning av ben och kroppsegen vävnad av jämförbar hårdhet inom ramen av kirurgiska ingrepp för behandling eller lindring av en sjukdom där det krävs att benarbete kan utföras. De ska endast användas av kirurger och av medicinsk fackpersonal på sjukhus och i övrig operationsmiljö på människor särskilda såvida den potentiella nyttan är större än riskerna. Behandlingen resp. steriliseringen ska utföras av steriliseringspersonal i lämplig steriliseringsmiljö (t.ex. ZSVA). Bearbetningen sker genom en reciprok eller oscillerande rörelse av sågklingorna.	**Kullanım amacı:** Bir cerrahi tahrik sistemine ve kısmen bir şablona bağlı kemik testere bıçakları, kemiğin işlenmesini gerektiren hastalıkların tedavisi veya hafifletilmesi için yapılan cerrahi müdahaleler bağlamında kemiğin ve benzer sertlikte vücuda ait dokuların işlenmesi için tasarlanmıştır. Bunlar yalnızca hastanelerde veya cerrahi muayenehanelerde ameliyathane ortamında cerrahlar ve tıbbi uzman personel tarafından, insanlar için potansiyel yararı riskinden daha ağır bastığında kullanılır. Sterilizasyon işlemi sterilizasyon personeli tarafından uygun bir sterilizasyon ortamında (örneğin merkezi sterilizasyon ünitesinde) yapılır. İşleme, testere bıçaklarının karşılıklı veya salınımlı hareketi ile gerçekleştirilir.
	Contraindicații: - Alergii la materialele metalice sau alergii specifice intervenției chirurgicale. - Intervențiile în cursul cărora folosirea unui ferăstrău mecanic ar reprezenta un risc mai mare decât avantajul probabil (sternotomie, neurochirurgie etc.). - Ferăstrăul mecanic nu se va folosi în cazul în care există anumite contraindicații pentru intervențiile chirurgicale ortopedice. - Intervențiile care presupun o anumită calitate a masei osoase, sau la care există pericolul de a afecta anumite țesuturi anatomice importante.	- Постојеће алергије на метал или оне познате за хируршке интервенције. - Интервенције код којих примена тестере на моторни погон представља већи ризик надмашује потенцијалну корист (нпр. стернотомија, неухирургија). - Тестеру на моторни погон не примењивати уколико постоје друге опште контраиндикације за ортопедску, хируршку интервенцију. - Интервенције које захтевају одређен квалитет костију или код којих постоји опасност од оштећења битних ткивних структура.	**Kontraindikácia:** - existujúce alergie na kov alebo známe alergie na chirurgické zákroky - zákroky, pri ktorých je použitie motorovej píly spojené s rizikom, ktoré prevyšuje potenciálny prínos (napr. sternotomia, neurochirurgia) - motorovú pilu nepoužívajte, ak existujú iné všeobecné kontraindikácie pre ortopedický, chirurgický zákrok - zákroky, ktoré si vyžadujú istú kostnú kvalitu alebo ak je dané riziko, že by mohli byť poškodené dôležité tkanivové štruktúry.	**Kontraindikacija:** - Prisotne alergije na kovino in splošno znane kontraindikacije za kirurške posege. - Posegi, pri katerih predstavlja uporaba žage z motornim pogonom tveganje, ki je večje od potencialnih koristi (npr. sternotomija, nevrokirurgija). - Žaga na motorni pogon se ne sme uporabiti v primeru ostalih splošnih kontraindikacij za ortopedski, kirurški poseg. - Posegi, ki predpostavljajo določeno kakovost kosti ali pri katerih obstaja nevarnost poškodbe pomembnih struktur tkiva.	**Kontraindikationer:** - Metallallergier eller sådana som är kända i samband med kirurgiska ingrepp. - Ingrepp där användningen av sågar med drivenhet innebär en risk som överväger den potentiella nyttan (t.ex. sternotomi, neurokirurgi). - En såg med drivenhet bör inte användas om det finns andra allmänna kontraindikationer för det ortopediska, kirurgiska ingreppet. - Ingrepp som förutsätter en viss benkvalitet eller om det finns risk att viktiga vävnadsstrukturer skadas.	**Kullanım endikasyonları:** - Cerrahi ortopedi, Ağız-Çene-Yüz cerrahisi ve travmatoloji bağlamında osteotomiler
	Instrucțiuni de siguranță: - Se va respecta instrucțiunile de pe etichetă. - Se va verifica înainte de începerea lucrului dacă instrumentul este corect fixat. - Instrumentul se va introduce în piesa de mână până la capăt. - Poziția corectă a lamei de ferăstrău se va verifica în timp ce motorul merge în gol.	**Сигурносна упутства:** - Треба обратити пажњу на упутства на етикети. - Пре пуштања у рад испитати сигурно постављање инструмента. - Инструмент до краја увести у држач. - У правом ходу проверити лежање листа у погону.	**Bezpečnostné pokyny:** - Prečítajte si bezpodmienečne pokyny uvedené na štítku. - Pred použitím sa uistite, či je inštrument bezpečne upevnený. - Inštrument zasuňte do držiaka do zarážky. - Vyskúšajte upevnenie pílového listu v pohone v chode naprázdno.	**Varnostna navodila:** - Upoštevati je treba informacije na etiketi. - Pred zagonom preverite, ali je instrument stabilno vstavljen. - Inštrument vstavite do naslona v držalo. - Vpetje žaginega lista v pogonu preverite v prostem teku.	**Säkerhetsinstruktioner:** - Kontrollera att instrumentet sitter fast ordentligt innan det används. - Instrumentet ska alltid fästas i handstycket så långt det går. - Testa sågklingans säte i drivenheten i tomgång.	**Güvenlik bilgileri:** - Etiketteki bilgilere riayet edilmelidir. - Kullanmadan önce cihazın doğru yere kilitlendiğinden emin olunuz. - Aletleri, piyasemsez olmaya kadar itiniz. - Testere bıçağının yerleşmiş olmasını boşta test edin.
	Avertizări: - Este interzisă prelucrarea materialelor metalice, sau atingerea acestora cu instrumentul în timpul lucrului. - Nu se va forța instrumentul. - Se va asigura o răcire și spălare corespunzătoare. - Instrumentele defecte nu se vor mai refolosi. - În timpul utilizării instrumentului cu șablon se va evita folosirea muchiei inactive, îndoirea sau manevrarea incorectă a acestuia.	**Упозорења:** - Не сме се обрађивати метал и инструменти ни током примене не смеју доћи у додир са металом. - Избегавати повећане притисне силе. - Пазити на довољно хлађење и испирање. - Инструменте са бочно закошеним оштрећа више не користити. - Током употребе (у шаблону) треба избегавати напивање, коришћење као полуге или савијање листа тестере.	**Výstraha:** - Inštrument nesmiete používať na opracovávanie kovu a pri používaní sa inštrument nesmie dostať do styku s kovom. - Zabráňte príliš vysokej pritlačnej sile. - Dbajte na dostatočné chladenie a oplachovanie. - Inštrumenty, ktorých vykazujú jakékoľvek poškodenie, nesmiete zásadne viac používať. - Pri používaní pílového listu (v šablóne) dbajte na to, aby sa pílový list nevzpriečil, nezasekol a neskrivil.	**Opozorila:** - Obdelava kovine ni dovoljena in instrumenti tudi med uporabo ne smejo priti v stik s kovino. - Preprečite prekomerne pritisne sile. - Pazite na zadostno hlajenje in spiranje. - Instrumentov, ki so sokolci bi gotovi, poškodovani, načelena ne smete več uporabljati. - Med uporabo (v šabloni) preprečite zatikanje za rob, uporabo pod vzvodom in upogibanje žaginega lista.	**Varningar:** - Metall får inte bearbetas och instrumenten får även under själva användningen inte komma i kontakt med metall. - Undva alltför hot stort tryck med instrumentet. - Se till att kylningen och spolningen alltid är god. - Instrument med defekt tagit skada på sätt att principiellt inte användas längre. - Under själva användningen (i en mall) ska sågklingan varken lutas, snedställas eller användas som hävstång.	**Uyarı bilgileri:** - Metal malzeme işlenmemeli ve aletler kullanım sırasında metal ile temas etmemelidir. - Yeterli soğutma ve yıkama sağlayınız. - Herhangi bir hasar yanlış aletler esas olarak artık kullanılmamalıdır. - Kullanım sırasında (şablonda) testere bıçağının kastırılmasından, kaldıraç gibi kullanılmasından veya bükülmesinden kaçınılmalıdır.
	Recomandări pentru evitarea efectelor secundare: Contaminarea prin producerea unor pilaj infecțioase la pacient, utilizator sau la terțe persoane, precum a unor reacții alergice/toxice sau necroze la țesuturi și masa osoasă, precum și prin vătămarea ireversibilă a țesuturilor intraoraționale poate apărea din cauza unor instrumente necurățate/contaminate, bioincompatibile, fracturate/deteriorate, resp. datorită nedentificării instrumentului sau a duratelor bariere sterile, a unor muchii ascuțite și tăișuri, sau în momentul desprinderii instrumentului din sistemul de acționare. Cauzele pot fi următoarele: utilizarea necorespunzătoare, exploatarea necorespunzătoare instrucțiunilor de preparare, alegerea incorectă a ambalajului, folosirea unui sistem de acționare sau a unui șablon incorect, interacțiunilor cu alte substanțe, inscripționarea insuficientă, eliminarea incorectă, patinajul posibil în momentul pornirii, depozitarea/transportul necorespunzător, rebutarea incorectă a instrumentelor uzate și fixarea necorespunzătoare în sistemul de acționare.	**Остали ризици и споредна дејства:** Контаминација услед посекотина са инфекцијом код пацијента, оператера или трећих лица као и алергијске реакције или некроза ткива или костију може настати због запрљаних/контаминираних, биолошки некомпатибилних, фрактурисаних/